

resulam

Available on

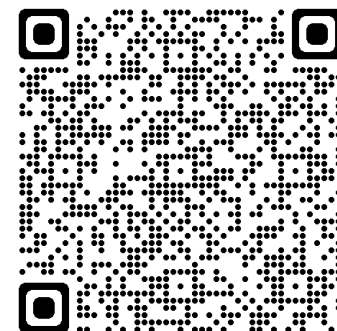
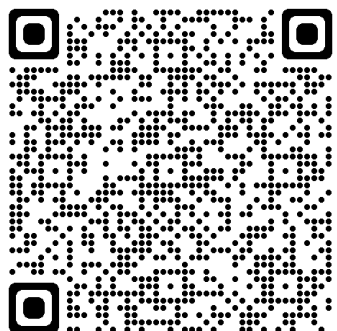
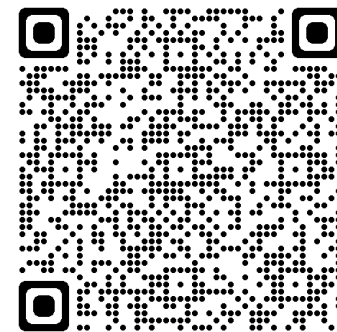
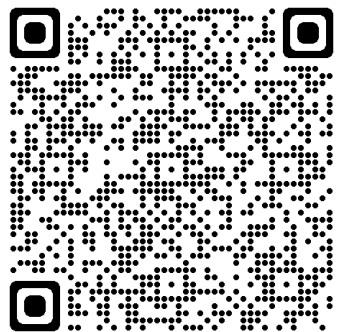
amazon



resulam

Available on

amazon



Resulam Resurrection des Langues Maternelles ancestrales

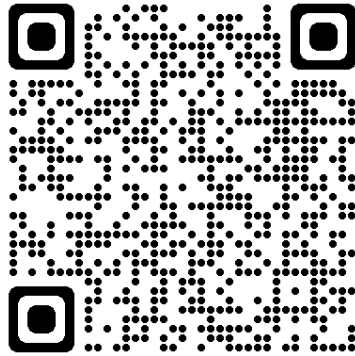
RESULAM, INC.

501 c3

NOT-FOR-PROFIT CORPORATION

DOS ID #: 5430151

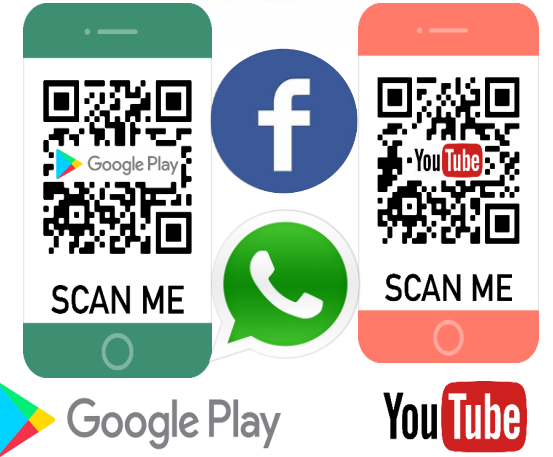
Resulam needs your help
Resulam a besoin de votre soutien



www.resulam.com
Email: contact@resulam.com



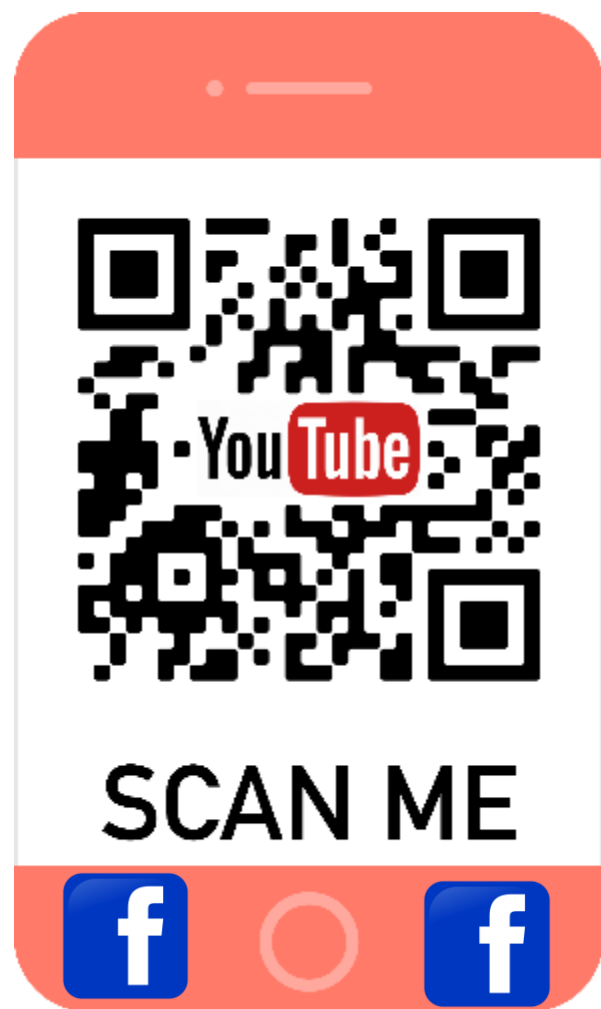
Resulam, Inc
amazon



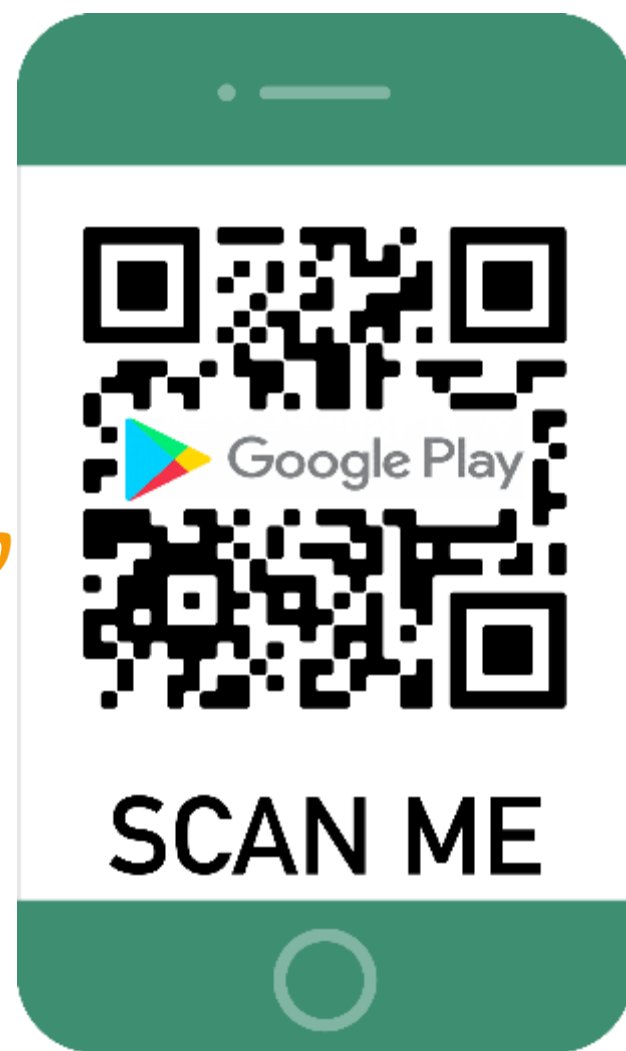
Resulam is on
[Google Play](#), [YouTube](#), [Amazon](#),
Facebook, [LinkedIn](#), WhatsApp

https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=JMMGALRZ33WJY

- Resulam is a non-profit organization focused on developing educational materials, including books, learning apps, videos, and cartoons to facilitate the learning of African languages.
- Our mission is to promote the practical use of African languages through accessible and engaging resources.
- We aim to preserve and spread the knowledge of African linguistic heritage, making it a living part of global communication and culture.
- Resulam has published materials in 23 African languages and plans to expand to over 100 languages in the next five years.
- They are dedicated to enhancing the learning experience by creating audio and video materials based on their current content, thereby ensuring that these languages are not only studied theoretically but also used in practical, everyday contexts.



YouTube



Google Play

THE AFRICAN POLYGLOT WEB APP

Bamoun (Shupamom) 📄 Mě sha'shě !	Basaa 📄 Mè nyégàà !	Chichewa 📄 Moni !
Duala (Douala) 📄 Masóma !	Ewe 🌸 Mèdò gbè!	Ewondo 📄 Masug!
Fulfulde (Benin) 📄 Foofo! A jaraama!	Fulfulde (Nigeria) 📄 A jaraama !	Ghomala 📄 Ó da' lé ó! Gaě cà'tè.
Hausa 📄 Sannu !	Igbo 📄 Ìndeèwo !	Kikongo (Kituba) 📄 Mbote !



<https://africanlanguagesphrasebook.web.app/>

THE AFRICAN POLYGLOT WEB APP

< Pătnjàm

PAGE 4 OF 812

Ghěmbhì >

Reset

Sync Chapters

Chapter 1 Introductions

Nufi (Audio) 

16. Ngă ghě ngǔ'nzā vè'ě.
17. Wò yō, ố ghě ngǔ'nzā
18. Ngă ghě ngǔ'nzā ncò tĩ mà
19. Ndàà mǎ má ká?
20. Ndàà mǎ má Nzě̀enzhè'`



Ghomala 

16. Gaě ghə gu' vè'ě.
17. Kwa' wù, ố ghə gu' sù'ứ?
18. Gaě ghə gu' shwoptô m
19. Mku' mû bá kə?
20. Mku' mē bá Gòmlù'.

Medumba 

16. Mə ghě ngǔ' bwə'ə.
17. Wě yò, ò ghê ấ ngù' sî'i?
18. Mə ghě ngǔ' ncobtan
19. Ndàb mu bæ ấ wə?
20. Ndàb mām bæ ấ Ngǝ̀ncò.



THE AFRICAN POLYGLOT WEB APP



Kinyarwanda 🌐

Bite, muraho!

Lingala (Audio) ⏸

Mbóte, Losako!

Medumba 🐱

Ndà'ndà' lα!

Nufi (Audio) 🗣

Mbāē lα!

Swahili 📖

Habari!

Tshiluba 🗣

Muoyawu! Muoyi !

Wolof 🗣

Na nga def !

Yemba 🗣

Məőŋ tsa'te!

Yoruba (Audio) 🎧

Ẹ ò lẹ !

Teaching & Academics > Language Learning

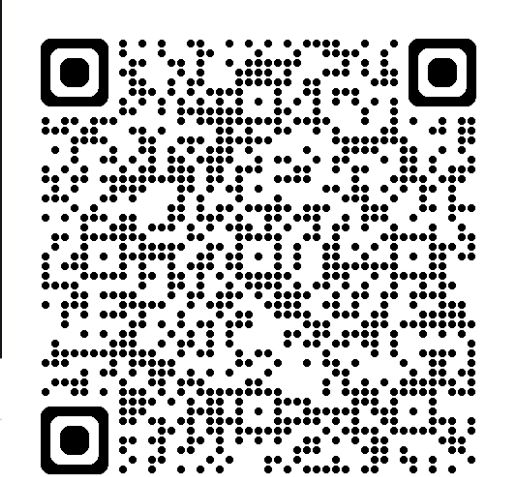
Bamileke (Nufi) Language Phrasebook

Ŋwa'nĩ njá'ghæ

5.0 ★★★★★ (4 ratings) 34 students

Created by [Shck Tchamna](#)

🕒 Last updated 3/2025 🌐 English



Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 9.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 📜 Certificate of completion

[Share](#) [Gift this course](#) [Apply Coupon](#)

LETSLEARNNOW is applied
Udemy coupon

What you'll learn

- ✓ An overview and historical context of the Fè'эф'ě'è language.
- ✓ Basic grammar and phonetics of African languages, with a focus on Fè'эф'ě'è.
- ✓ Essential verb tenses in Fè'эф'ě'è, illustrated using the verbs "to play" and "to fight," each representing distinct verb classes.
- ✓ Family and kinship terms in Fè'эф'ě'è.
- ✓ Expressing love, romance, and navigating
- ✓ Dialectal variations within the Fè'эф'ě'è language.
- ✓ Personal pronouns and elementary conjugation in Fè'эф'ě'è.
- ✓ Essential conversational phrases for various contexts such as introductions, greetings, farewells, and asking questions.
- ✓ Vocabulary and phrases related to professions, jobs, and travel.
- ✓ How to apologize and ask for forgiveness in

Show more ▾

[Teaching & Academics](#) > [Language Learning](#) > [Yoruba Language](#)

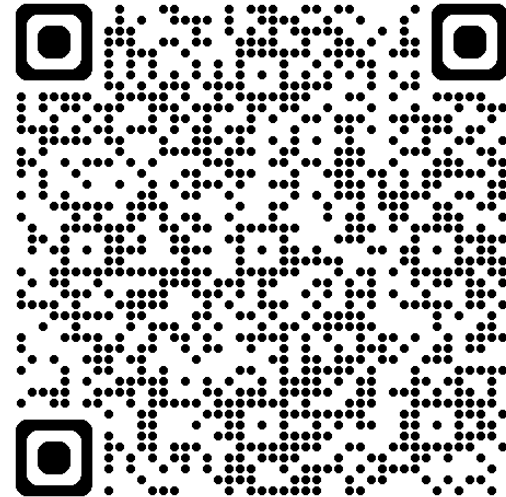
Yoruba Language Phrasebook

Ìwé ọ̀rọ̀ gbólóhùn

0.0 ★ ★ ★ ★ ★ (0 ratings) 10 students

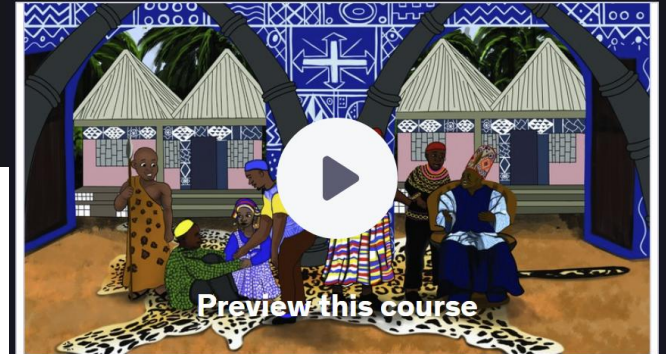
Created by [Shck Tchamna](#), [Olafisoye Mojisola](#)

🕒 Last updated 9/2024 🌐 English



What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 32 Chapters
- ✓ Get the book on Amazon for more insights
- ✓ 10+ hours of Lecture
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.



Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 10.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 📜 Certificate of completion

Teaching & Academics > Language Learning > Swahili Language

Kiswahili Phrasebook

Essential Phrases for Everyday Conversations and Confident Communication

0.0 ★★★★★ (0 ratings) 0 students

Created by [Shck Tchamna](#)

🕒 Last updated 3/2025 🌐 English



What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 12+ hours of Lecture
- ✓ 32 Chapters
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.

Explore related topics



Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 10.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 🏆 Certificate of completion

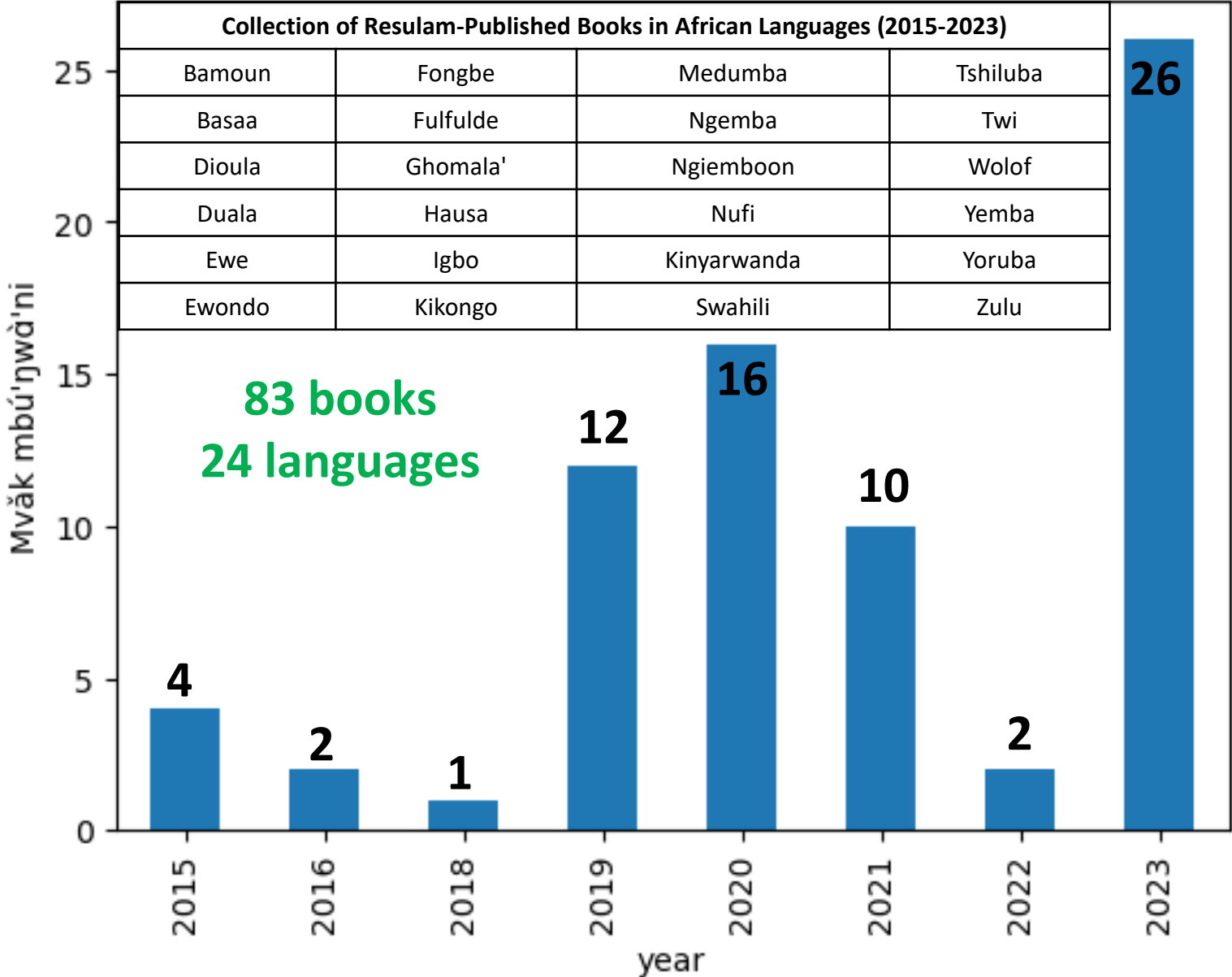
Ntûmbhi mfă' Resulam:

Ghəēlā' yōh má ndùndām póóni:

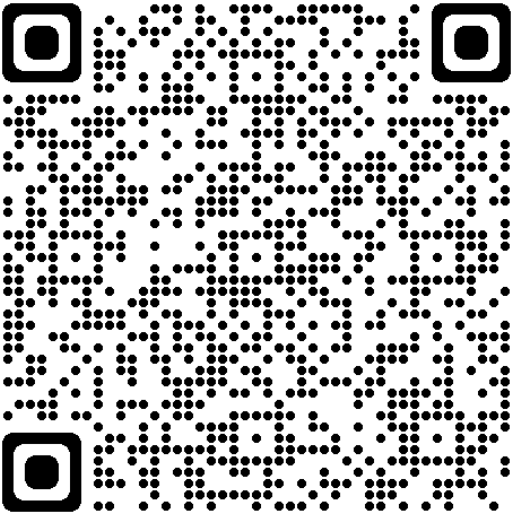
2006

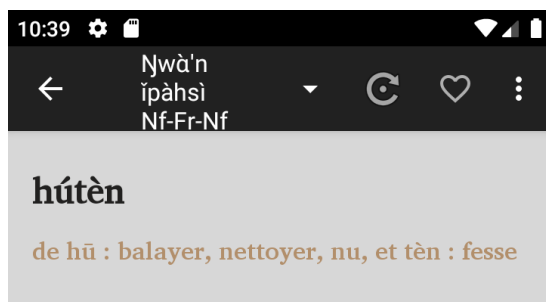


Number of Books Published by Resulam per Year

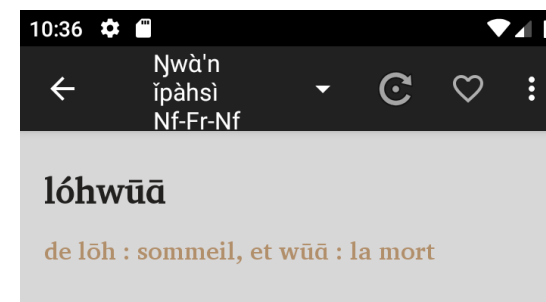
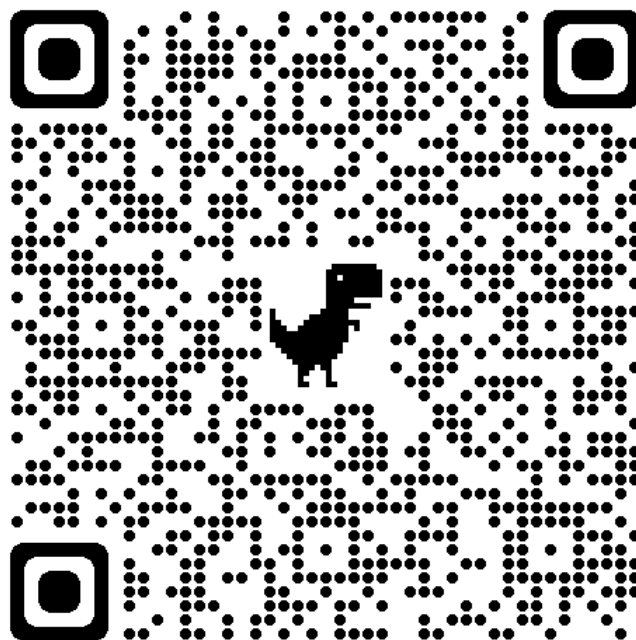


www.resulam.com



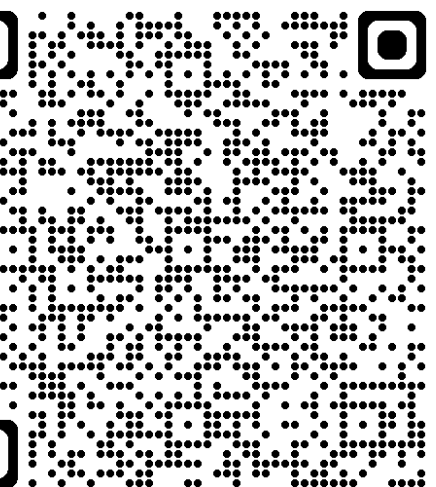
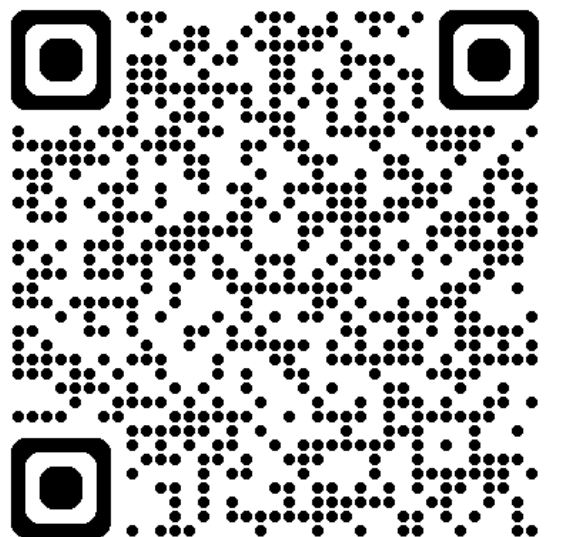


se dit d'une personne
qui n'est pas habillée
décentement et dont on
voit une partie des fesses;
ngòò lá mbā sì' h́tèn :
cette fille est toujours
habillé avec les fesses
dehors ; **kàc' tèn**, fiá



le coma; litt., le sommeil
de la mort; **syn.** mūādlōh,
lōhnùpéá; **māvǒ ntám**
lóhwūā : ma mère est
dans le coma; **ñ dǎ' ntám**
lóhwūā, tá' Sīē cēōnzèn
mǎ mbá' á njàm : j'étais
dans le coma, mais Dieu





Je suis originaire de Bakondji.

1



Contes africains, contes bamilekés racontés en nufi et traduits en français (Full Color), Shck Tchamna, [May 23, 2015](https://www.amazon.com/dp/B09WHFJRJ9).

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09WHFJRJ9>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/1512166375>

Fhū māvō Ciēncā

YĀĀ SĬ' SĬ' MŎ' LIÉ'NZĀ BĀÁ BĀ KĀHĀ ?

Contes africains, contes bamilekés
Racontés en nufi et traduits en français
(Black and White)



Sìēmbúá ghèə pāmí'kè'
Fōhní nùfí (fè'éfě'è)



La grammaire des langues bamilékes : cas du nùfi

Pàwúzā ✕
Zúzā ✓

Shck Tchamna
(Cāmnà')

Shck Deukam
(Ndōnkām)



La grammaire des langues bamilekes : cas du nufi, Shck Tchamna,
Shck Deukam – June 23, 2015 & October 1, 2021

Print: <https://www.amazon.com/dp/1511920408>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0865QYPPZ>



3

Expressions idiomatiques en
langue fe'efe'e (nufi) Shck
Tchamna – July 10, 2015.

Print:
<https://www.amazon.com/dp/1514801884>

Ebook:
<https://www.amazon.com/dp/B084GLQGR1>



Mfí tók wèn.

Nkwèēmāsəb : Nǔmbísīē, sǎ' á mfí tók ò !

Nǔmbísīē : Ngǎ' nā à !

Nǔká tá Nǔmbísīē ngā' ?



1– Mbī'tū má mfīmfi Nkwèēmāsəb ndáb tà'.

2– Mbī'tū má Nǔmbísīē sǎ' nkó' mfīmfi bā.

3– Lành mfí tók wèn ndá'sí má lành ngóé nǔ ntók wèn ndà'ndà'.

4– Səə pà' sī ndéndēē bā.

Yú' mfèn pí yú' nkàndàk mà ghəə fè'éfě'è (nùfì)

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES
EN LANGUE FÈ'ÉFĚ'È (NUFI)

Shck Rodrigue Tchamna
July 2015
Resulam: www.resulam.com

Page 81



Guide de conversation trilingue
Français-anglais-fe'efe'e: French-
Fè'эфэ'è-English Phrasebook, Shck
Tchamna. – August 1, 2015 & **July
20, 2021**

Print:

<https://www.amazon.com/dp/B099TNLQL2>

Ebook:

<https://www.amazon.com/dp/B09B5DSVKL>

Kôsi sáhnù mà ghàǎ Fè'эфэ'è-Flàṅsi-Nglísi
Fè'эфэ'è-French-English Phrasebook
Shck Cǎmnà' (Tchamna)



Guide de conversation triling
Français-anglais-fe'эфэ'è.

2015. Rev. Juillet 2021



Kôsi sáhnù mà ghàǎ Fè'эфэ'è-Flàṅsi-Nglísi
Fè'эфэ'è-French-English Phrasebook
Shck Cǎmnà' (Tchamna)



Guide de conversation trilingue
Français-anglais-fe'эфэ'è.

2015. Rev. Juillet 2021



4

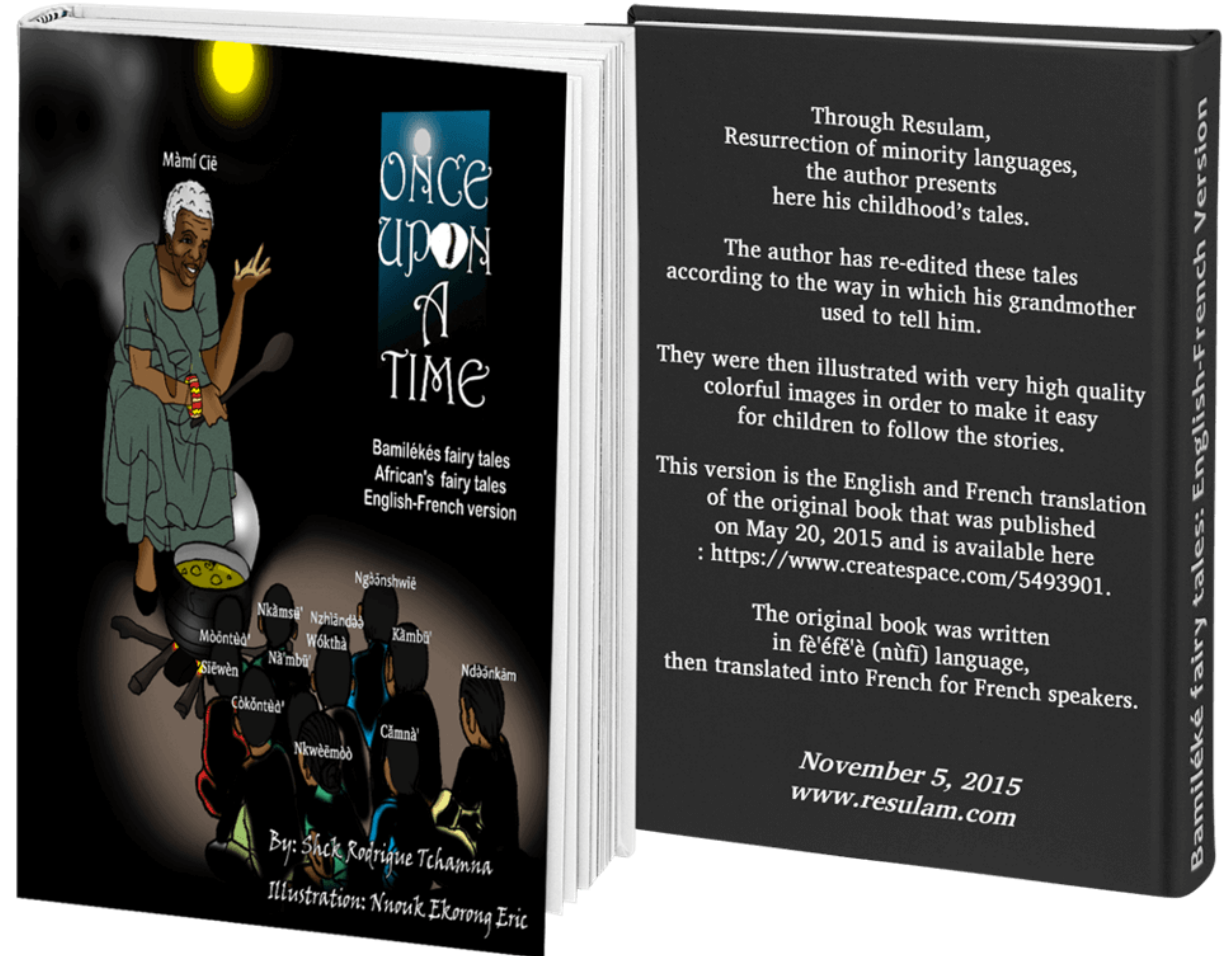


Guide de conversation trilingue Français-anglais-fe'efe'e:
French-Fè'éfě'è-English Phrasebook, Shck Tchamna. – August 1, 2015 & [July 20, 2021](#)

5



SCAN ME



African tales, Bamiléké fairy tales, English-French version:
Contes africains, contes bamilekes, Anglais-Francais, Shck Tchamna – November 5, 2015

Print: <https://www.amazon.com/dp/151870445X>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B084GLQGR1>



Contes bamilekés racontés en medumba et traduits en français,
Shck Tchamna, Leopold Tchoumi. **November 10, 2015**

Print: <https://www.amazon.com/dp/151920597X>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B084GLZ22C>



Guide de conversation en langue ewondo : Trilingual Phrasebook.
Claude Lionel Mvondo Edzoa, Shck Tchamna. – January 9, 2016 & April 22, 2023

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C2S9T657>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C3WJNL39>

8



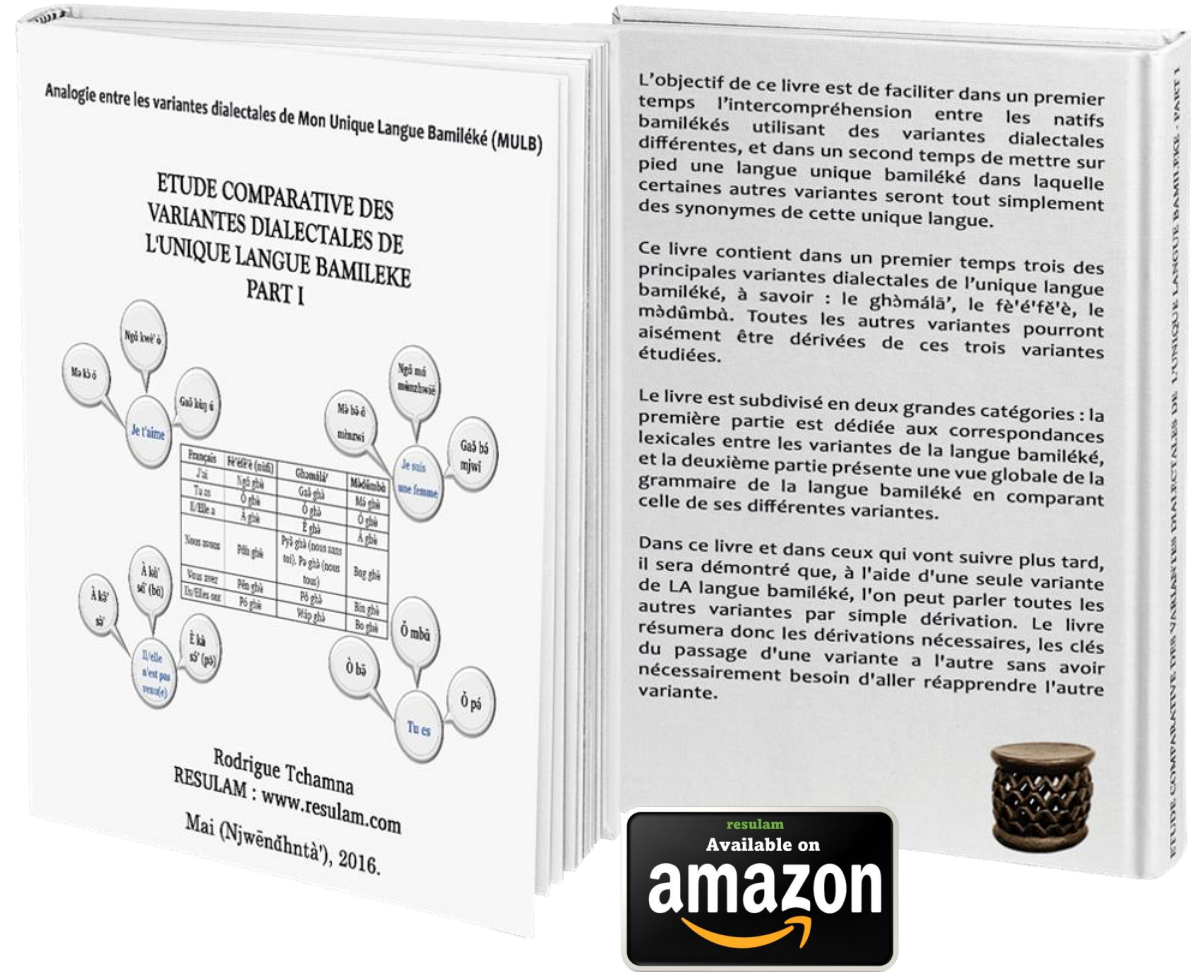
Conversation de base en langue fe'efe'e, Shck Tchamna – April 7, 2016 & December 19, 2019

Print: <https://www.amazon.com/dp/167650415X>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B082VNYHKD>

9



SCAN ME



Étude Comparative des Variantes Dialectales de L'unique Langue Bamiléké Part I:
Comparative Study of the Bamileke dialects Part I, Shck Tchamna. May 1, 2016.

Print: <https://www.amazon.com/dp/1533014981>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08PG2T13P>

10



Guide de conversation trilingue Duala - Français - Anglais: Duala-French-English Phrasebook, Iyo Ngobo Ekwalla, Shck Tchamna, July 24, 2016

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09HFS974B>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09HWT98W4>



Guide de conversation trilingue Medumba-Français-anglais
Tanyi Djobia, Leopold Tchoumi, Shck Tchamna –
November 10, 2016 & **March 7, 2022**

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09TZY9PG6>
Soft Cover: <https://www.amazon.com/dp/B09VDQJ94Q>

12



Guide de conversation trilingue français-anglais-yemba:
G. J. Feutsa, O. Tafouemewe, Shck Tchamna – November 9, 2018

Print: <https://www.amazon.com/dp/172967075X>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07K8Z3YXL>



Káàbò!

Bienvenue !

Welcome!

Yoruba

13

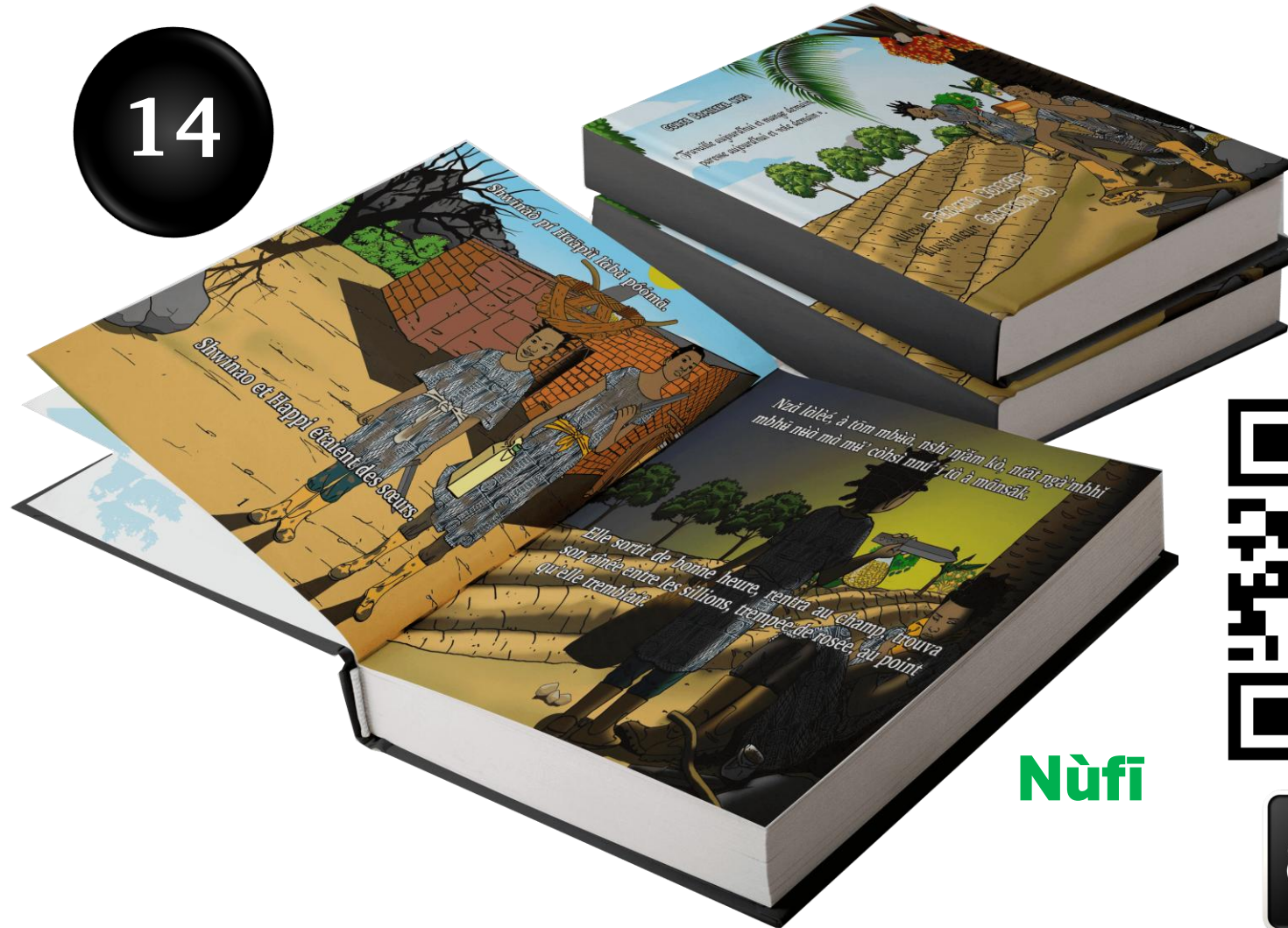


Bamilekes Fairy Tales - Work today and eat tomorrow, be lazy today and steal tomorrow: English-French, Shck Tchamna - [January 12, 2019](#)

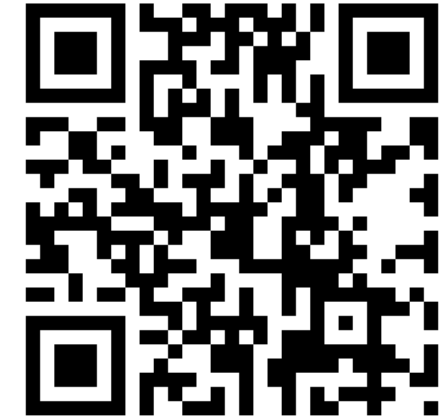
Print: <https://www.amazon.com/dp/1793956006>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07MJTS7Q9>

14

OLD



Mfà' zě'e,
Ndiē wāhà nzā



Nùfi



Conte Bamiléké-Nufi « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna – January 12, 2019

Print: <https://www.amazon.com/dp/1793402515>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0847K8SJH>



Conte Bamiléké-Nufi «
Travaille aujourd'hui et
mange demain, paresse
aujourd'hui et vole demain
», Shck Tchamna – January
12, 2019. Updated: March
13, 2026

Print:

<https://www.amazon.com/dp/B0GSLM9Y1L>

Ebook:

<https://www.amazon.com/dp/B0GSGQMP4T>

15



Wa nǔdè
egbe ba dǔ sò



Fongbe



Conte Africain -Fongbe: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Richard Hounsossou (Translator) . **January 15, 2019**

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794137971>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07MTP5D4Y>

16



Liggéeyalal tay
ngir lekk ëllëg



Wolof



Conte Africain - Wolof: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Thierno Khayar KANE (Translator). January 16, 2019.

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794255540>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/1794255540>

17



Fà' sênnî ncag
njɛ ndămnjɛ



Mèdɛ̃mbɛ̃



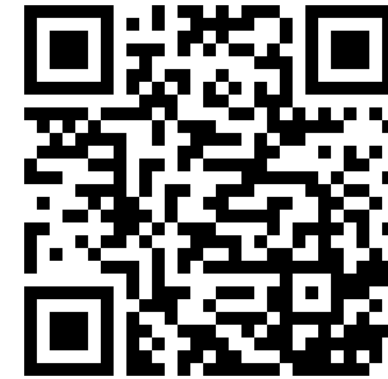
Conte Bamileke -Medumba: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Leopold Tchoumi (Translator). [January 16, 2019.](#)

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794173587>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09HYTFPW8>

18



Wasala wînu,
si kadia mbazi



Kikôngo

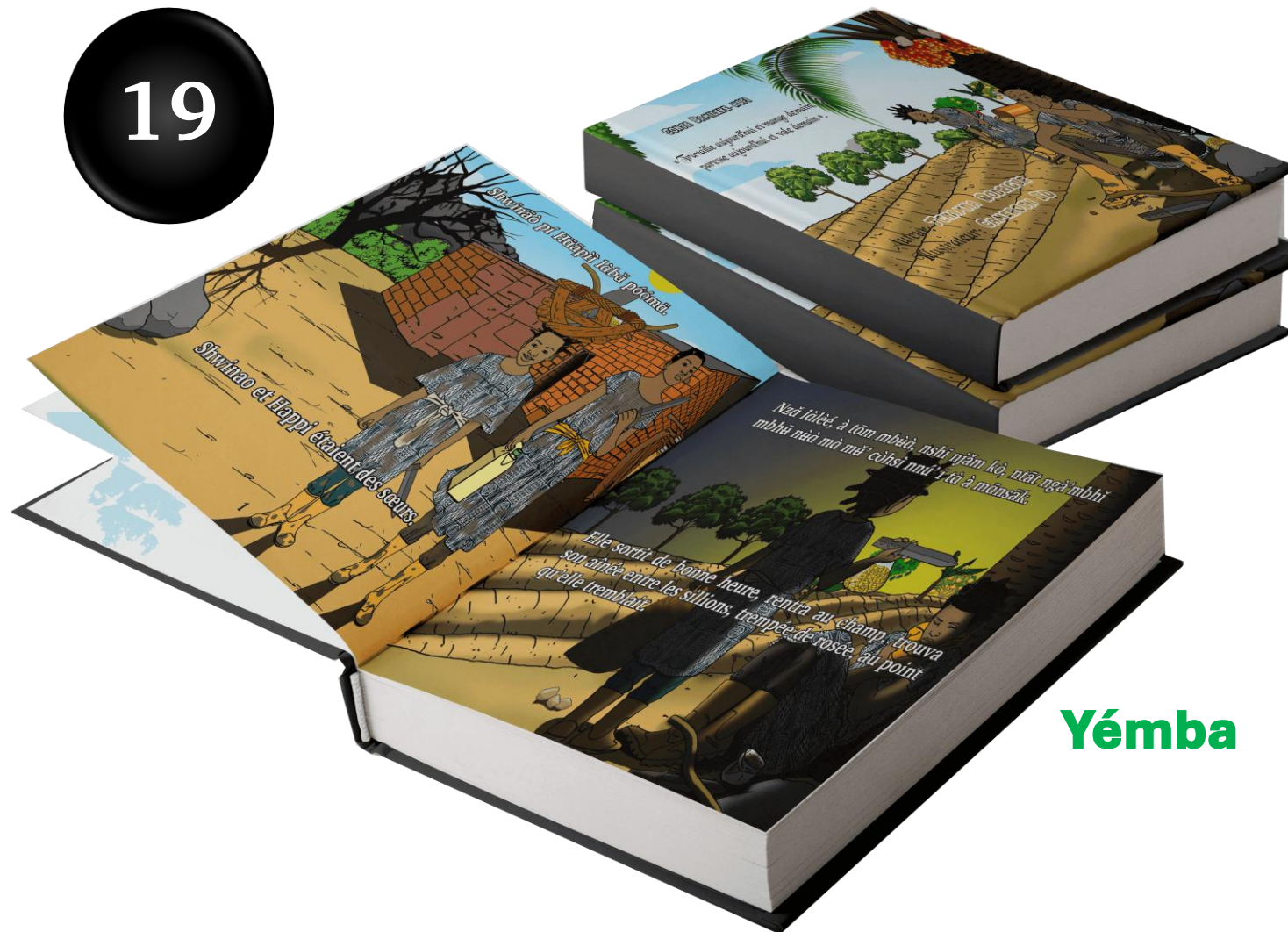


Conte Africain - Kikongo: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Imanuel Kimbuala Hemsey (Translator). **January 18, 2019.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794371389>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07MXRHQ1F>

19



Gókó áyā'a,
ndū ezō m̀pfét



Yém̄ba



Conte Bamileke-Yemba : « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Josephine Ndonke (Translator). [January 19, 2019](#).

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794067809>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09DS67R4S>

20



Túsé nóló wénḡē,
ndē o ma dá kíélē.



Duálá



Conte Africain - Duala: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Ngobo Ekwala (Translator) – [January 19, 2019](#).

Print: <https://www.amazon.com/dp/1794388540>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07MXX7RTW>

21



Á bóbóla fōg, osyé
anā, ōngādí ókídí,

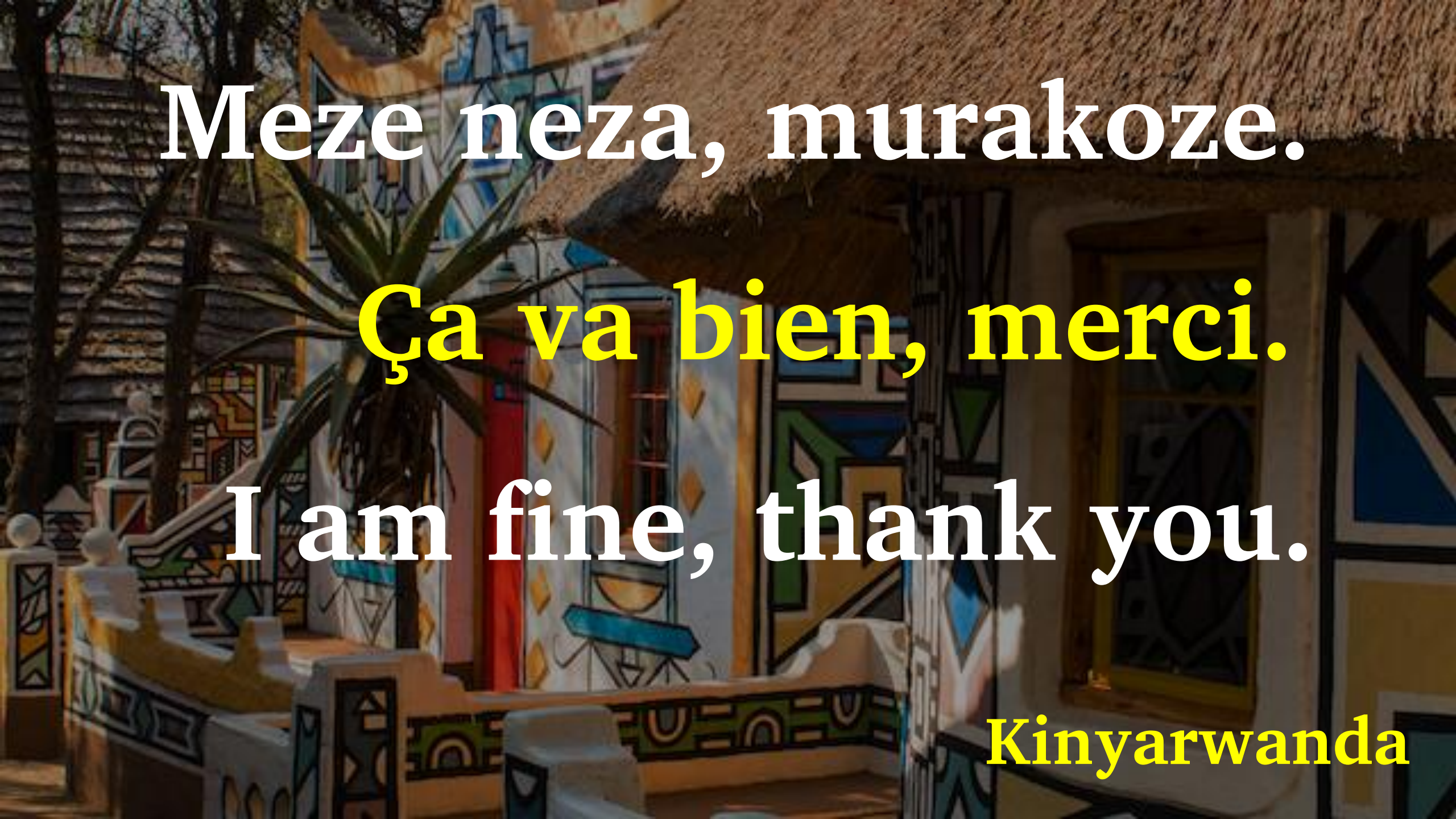


Ewondo



Conte Camerounais -Ewondo: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain », Shck Tchamna, Claude Lionel Mvondo (Translator). February 4, 2019.

Print: <https://www.amazon.com/dp/1795839244>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07ND3Z4ND>



Meze neza, murakoze.

Ça va bien, merci.

I am fine, thank you.

Kinyarwanda

22



Nùfī

Syllabaire et Dictionnaire Visuel en langue fe'efe'e, Shck Tchamna – May 28, 2019.

Print: <https://www.amazon.com/dp/107042207X>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07SCXDDKG>

22



Nùfī

Syllabaire et Dictionnaire Visuel en langue fe'efe'e, Shck Tchamna – [May 28, 2019](#).

Print: <https://www.amazon.com/dp/107042207X>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07SCXDDKG>

23



Ewondo

Syllabaire et dictionnaire visuel en langue ewondo,
Claude Lionel Mvondo, Shck Tchamna – [September 11, 2019](#).

Print: <https://www.amazon.com/dp/1089371497>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B07WCD1V2N>

Nzhìèkǔ' mǎnkō ngúngà'

La fourmi affamée.

24

Nùfī

Ntiènwà'nì : Shck. Cǎmnà'

Liē' 10, Mbàkngòfāt, 2020.



La fourmi affamée (Nufi): Nzhìèkú' mǎnkō ngúngà', Shck Tchamna. [March 10, 2020.](#)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B085RRTC21>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B085S5TL2B>

25



La fourmi affamée : Yemba-Français: Nzií sī nzāṇà kikyā.
Shck Tchamna, Josephine Ndonke – **March 21, 2020.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0863S7Y7L>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B086RZ95YR>

26



Conversation de base en langue ewondo.
Claude Lionel Mvondo, Shck Tchamna – April 10, 2020.

Print: <https://www.amazon.com/dp/B086Y44T1D>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B086ZCN2ZD>

27

Jikũ' wó jé títyé

La fourmi affamée : Ghomala-Français.



La fourmi affamée : Ghomala-Français: Jikũ' wó jé títyé – April 25, 2020.
Shck Tchamna, Pascaline Motoum (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B087LH676H>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08778ZHKM>

28



Ngêmbà

La fourmi affamée : Ngêmbà – Français: Tóttá pfú njjikhwu'ú – **May 7, 2020.**
Shck Tchamna, Gabriel Deeh Segallo (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B088B59Q4T>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B087ZNX2H8>

29



Ewondo



La fourmi affamée : Ewondo-Français: Măn asóšōn awóg zie.
Shck Tchamna, Claude Lionel Mvondo (Translator) – May 10, 2020.

Print: <https://www.amazon.com/dp/B088BH43CD>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B088B6QJLP>

Nzikû' **cwěd nja** ndèdndèd.
La fourmi affamée : Medumba-Français.

30



La fourmi affamée : Medumba-Français: Nzikû' cwěd nja ndèdndèd – May 13, 2020.
Shck Tchamna, Jean René Djobia (Translator).

Print: <https://www.amazon.com/dp/B088LC9SYC>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B088GY44VR>

Sónó na njai

La fourmi affamée : Duala-Français.

31

Duálá



La fourmi affamée : Duala-Français: Sónó na njai – May 19, 2020.
Shck Tchamna, Ngobo Ekwala (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B088VLK1HY>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B088R3SYPF>



Mbāā lá !

Salut !

Hello, hi!

Nufi/Fe'eфе'e

32



Yémba



Contes bamilekés racontés en yemba et traduits en français, May 29, 2020
Shck Tchamna, J. Ndonke. IMELE TSAFACK. O. Tafouemewe

Print: <https://www.amazon.com/dp/B089D3FPGY>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B088LS75NH>

33

**Conversations
de base
en langue Ghomala'**

Kwinyéghom nê ghomálá'



Ghómálá'



Conversations de base en langue ghomala' – **June 29, 2020**

P. Motoum, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08FXJNM61>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08BZ6Y6JR>

Xové nó hě́n hún nú zǎnhwàn
La fourmi affamée : Fongbe-Français.

34

Fongbe

Wemablòtò : Shck. Cǎmnà'

Wemaliletò : Nonhouégnon HOUNSOSSOU

Sibígbe, 04gò Lidósùn, 2020.



www.resulam.com

La fourmi affamée : Fongbe-Français – **September 28, 2020.**
Shck Tchamna, Richard Hounsossou (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08KHGDTXH>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08K7KGVRG>

35

Conversations de base en langue Yêmba

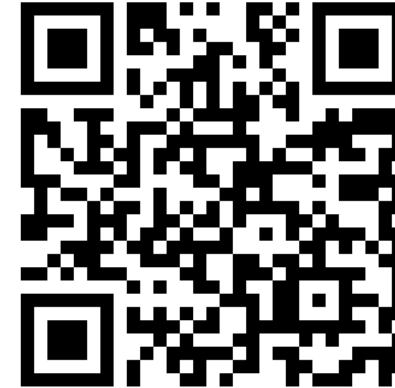
Mvhɔ apiakne ânē ashuŋne yêmba

Ndonke, Imele Tsafack, Shck Cămnà'

Septembre (Ndúóntshi), 2020.



Yêmba



Conversations de base en langue yemba – September 29, 2020

J. Ndonke, Imele Tsafack, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08KFS2VZV>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08KFLC61V>

36



Conversations de base en langue basaa,
Pr Zachée Denis Bitjaa Kody, Shck Shck Tchamna – **October 4, 2020**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08KGCGKTJ>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08KP2BVTK>



Conversations de base en langue medumba – December 3, 2020.
Jean René Djobia, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08PJQ3882>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08PJG95FL>

38



Conversations de base en langue ngemba – **December 7, 2020.**
Deeh Segallo, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08VCKZ7MF>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08PTXGVMF>

Dugumene kɔngɔɔ: julakan ni faransekan

La fourmi affamée : dioula-Français

39

Dioula

Gafe sebebaga : Shck Cămnà'



Bayelemabaga : Oumarou Yero SIDIBE
Sumanladonkaalo tile 16 2020



www.resulam.com

La fourmi affamée : Dioula-Français: Dugumene kɔngɔɔ – **December 30, 2020**
Oumarou Yero SIDIBE, Shck Cămnà'

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08RT1381D>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08RS5N6M5>

Njàl ì gwèé Sūlûk.

La fourmi affamée : bàsàa-français.

40



Bàsàá



Bàsàá



Ñtílà: Shck Cămnà'

Ñhyèl kààt: BITJAA KODY

Màtùmb [mars] 2021



Bàsàa



www.resulam.com

La fourmi affamée : Basaa-Français: Njàl ì gwèé Sulûk – March 19, 2021.

Zachée Denis Bitjaa Kody, Shck Cămnà'

Print: <https://www.amazon.com/dp/B08ZD6TDGP>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B08ZHD7M45>



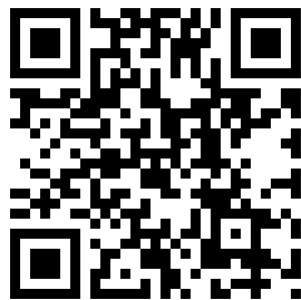
Shck Tchamna est auteur de plus de soixante livres et co-auteur de plus d'une vingtaine d'applications pour l'apprentissage des langues africaines, incluant le twi, le wolof, le chichewa, le nko, l'amharic, le swahili, le lingala, le kikongo, le Duala, le Basaa, l'ewondo, le medumba, etc., sans oublier des myriades de travaux en sa chère langue maternelle le fè'éfè'è, encore appelé nùfi. Pour couronner tout, il est le fondateur d'une organisation non gouvernementale appelée Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrales.

Zh'i'si ghæ zõ, mbā yõ wenok! Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual nùfi English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of African languages. In the playful text, we will explore the language, but also the

The book will also make it most interesting, yet masterful. Mastering the tones will help them notice that just a change in the meaning of the word,

I hope that this book will help children discover the beauty and richness of their own culture and become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



them to the vibrant world of African languages. The colorful illustrations and the grammar of the languages.

be exposed to one of the most beautiful languages: the tones. Mastering the tones will help them notice that just a change in the meaning of the word, completely changes the meaning of the word that surrounds them.



Ntã' Nùfī - Nùfī Attic - Le Grenier du Nùfī, Shck Tchamna – **March 30, 2021**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0BV584F94>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B091BMWTJM>

HardCover: <https://www.amazon.com/dp/B0BW2QM61F>



Nalingi yǎ.

Je t'aime.

I love you.

Lingala

Ntân Ngêmbà

Ngêmbà Attic

Le Grenier du Ngêmbà

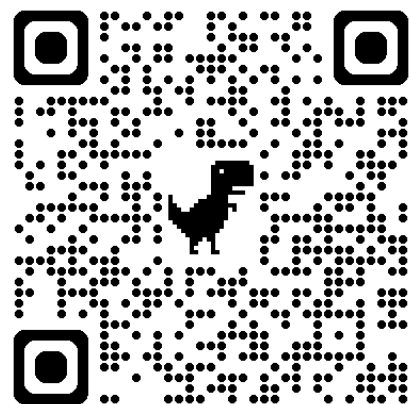
Le Grenier du Nguemba: Nta ngemba : Ngemba Attic - May 30, 2021

Shck Tchamna, Gabriel Deeh Segallo. <https://www.amazon.com/dp/B09691SZ4X>

Deeh Segallo

Shck Càmna'

42



Ntân Ngêmbà

Ngêmbà Attic

Le Grenier du Ngêmbà

Deeh Segallo

Shck Cămnà'

May 2021

42



SEGALLO & Tchamna

42

Ntân Ngêmbà

Ngêmbà Attic

Le Grenier du Ngêmbà

Deeh Segallo

Shck Cămnà'

May 2021

SEGALLO & Tchamna

Ntân Ngêmbà

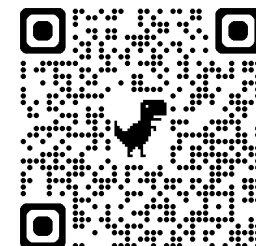
Ngêmbà Attic

Le Grenier du Ngêmbà

Deeh Segallo

Shck Cămnà'

May 2021



SEGALLO & Tchamna

43



Ghomálá'



Contes bamilekés racontés en ghomala' et traduits en français – **June 23, 2021.**
Mêfo Gòmłù' Motoum, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B097SSPGN9>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B097QN2FT4>

44

Melentaan wu xiif.

La fourmi affamée.



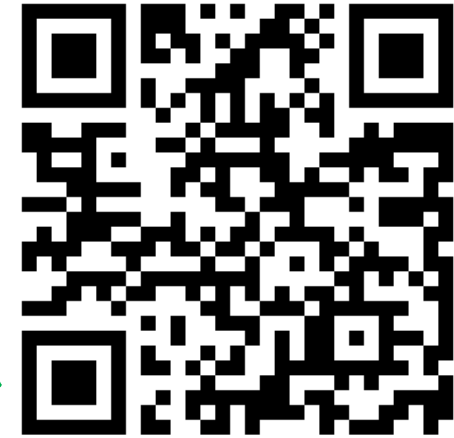
La fourmi affamée : Wolof-Français: Melentaan wu xiif – **September 2, 2021.**
Thiouba Tall, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09FC7TPJH>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09F96N97D>

45



Swahili



Print: <https://www.amazon.com/dp/B09HG55BZ1>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09HPCSLR5>

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09HG55BZ1>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09HPCSLR5>

46



Mon prénom africain, mon prénom bamiléké: Pour la revalorisation et la réintégration des anthroponymes Africains. November 1, 2021
Shck Tchamna, Fu Tientcheu

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09KN2KPNJ>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09KR6V6QV>
HardCover: <https://www.amazon.com/dp/B09LGWVJW4>

**Mon prénom africain,
mon prénom bamiléké:**

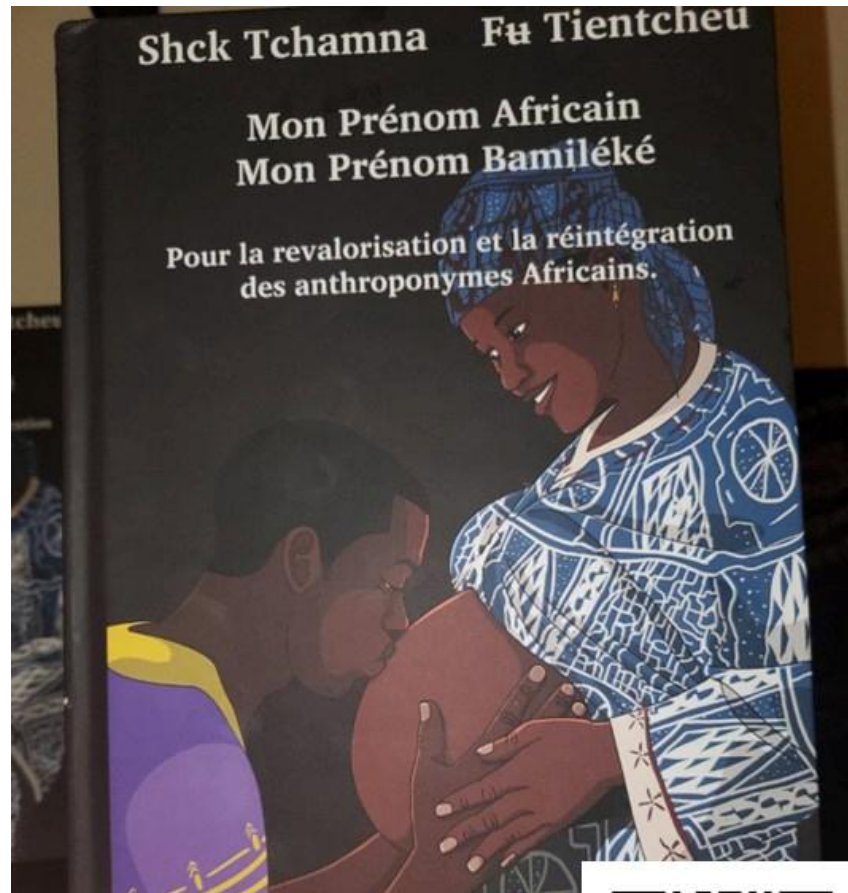
Disponible sur Amazon



**Mon prénom africain,
mon prénom bamiléké:**

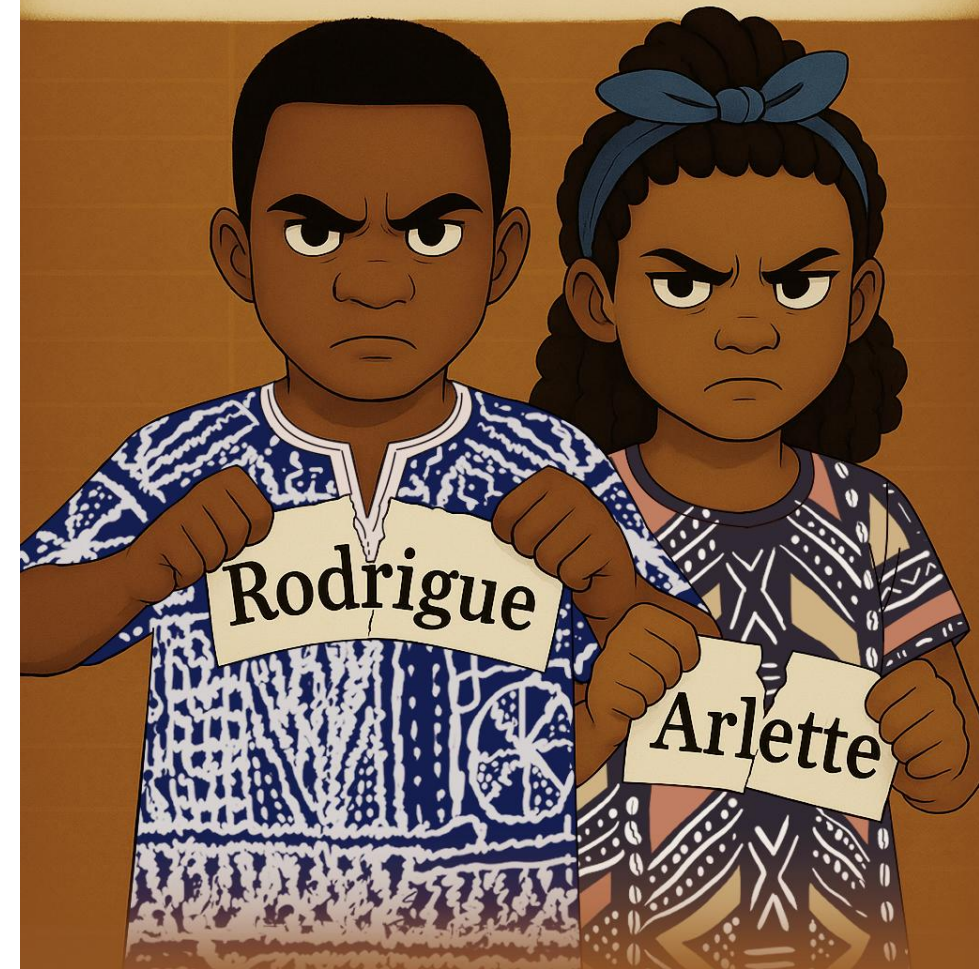
Disponible sur Amazon





NO MORE WESTERN NAMES!

For African Kids



SHCK TCHAMNA

Fɛ TIENCHEU



Noms et Leurs Significations

- **Bojiko (ou Boujiko)** (Mbũ' zhí ká) : « Que sait l'innocent ? » Ce nom est utilisé pour affirmer ou proclamer son innocence. Il porte un sentiment similaire à celui du nom Djoumbissie (Njòómbísíē).
- **Bouwe (Bouweh, Mbouwen, Mbowen, Mbowe)** (Mbòò wèn) : « Le créateur de quelqu'un. » Dérivé de Mbòò (créer) et Wèn ou Wènök (un être humain). Synonyme de Siewen (Sièwèn).
- **Djiadeu** (Zhi ā ndèè) : « Épargne-moi la calomnie. » De Zhi (interdire) et ndèè (calomnie ou médisance).
- **Djoumbissie (Djoubissie, Djoumbissi, Djoubissi, Ndjoumbissie, Ndjoubissi)** (Njòò mbí Sīē) : « Confession à Dieu. » De Njòò (confession), mbí (à), et Sīē (Dieu). Un nom qui proclame l'innocence devant le divin.
- **Kadji (Kaji, Nkadji)** (Ñ kà' zhī) : Littéralement « Je ne sais pas », ce nom proclame l'innocence (Mmá'njòò). Synonyme de Djoumbissie (Njòómbísíē) et Boujiko (Mbũ' zhí ká).
- **Kakanou (Ngakanou)** (Ñ kà' ká' nù) : Signifie « Je n'ai rien planifié. » C'est une déclaration défensive servant de proclamation d'innocence, impliquant que le porteur n'est pas responsable de la cause ou du résultat d'une situation.
- **Keou (Kewou, Kewu)** (Kèēwū) : Signifie simplement « Rien. » Son synonyme est Sèēwū, et il parle de vide ou de détachement. Il est lié au nom Kebiwe.
- **Kontcho (ou Kontchou)** (Kwě'ncò) : « Munitions de guerre. » Un nom qui dénote la disposition.





Kwa nini ?

Pourquoi ?

Why?

Kiswahili



Contes bamilekés racontés en ngemba et traduits en français. **November 26, 2021.**
Deeh Segallo, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09M7X7F6Q>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09MLCM52G>



Guide de conversation trilingue Wolof-Français-Anglais:
Wolof-French-English Phrasebook. Thierno Khayar KANE, Shck Tchamna – **December 1, 2021**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09MGGKT45>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09MT5CH2K>

49

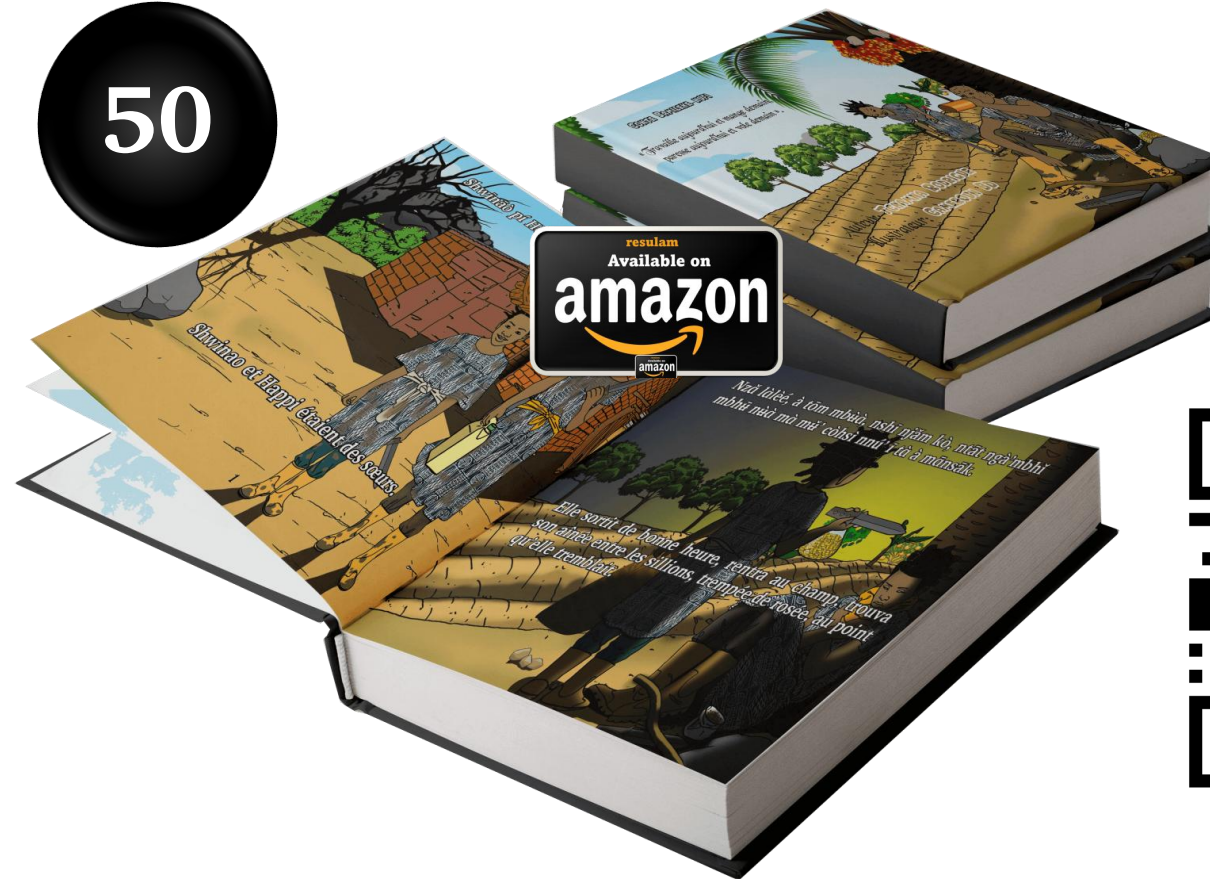


Swahili-French-English Phrasebook:
J. Oyange Wajuanga, Shck Tchamna – January 10, 2022

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09PW7LZ21>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09Q2VGXNZ>

50



Fa' ly' n é
ntaa jù m'p'.



Ngiemb n

Conte Bamileke -Ngiemboon: « Travaille aujourd'hui et mange demain, paresse aujourd'hui et vole demain ». C. Fomekong, Shck Tchamna – **January 6, 2023.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0BRPSMTJH>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0BRTJG173>

51

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Swahili English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages to introduce them to the vibrant world of African languages. It features colorful illustrations and playful text that introduce the basic concepts of grammar and the grammar of the languages.

I hope that
beauty and
ambassador



Darasa la Kiswahili **Kiswahili's Attic** **Le Grenier du Swahili**

Rahma Nsekela
Ivy Momanyi
Shck Tchamna

Kiswahili's Attic - Darasa la Kiswahili: Le Grenier du Swahili – **March 4, 2023**
Shck Tchamna, Rahma Nsekela (Translator), Ivy Momanyi (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0BW2PPV5K>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B09QBXJY35>

52

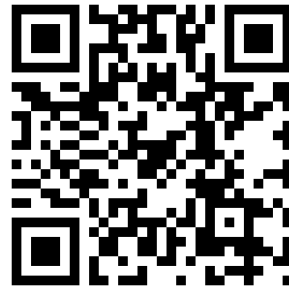
Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Yemba English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages in a fun and engaging way. Through colorful illustrations and playful text, we will explore in detail not only the spelling and the grammar of the language, but also the cultural features of the languages.

The book will also be most interesting. Mastering the tone they notice that the meaning of the word

I hope that this book beauty and richness ambassadors of language



will be exposed to one of the national languages: the tones. details in real life. When the word completely changes the meaning of the word that surrounds them.



Nkiny Yémba Yémba Attic Le Grenier du Yémba



J. Ndonké
Imélé Tsafack
Olivier Taf.
Shck Tchamna

Le Grenier du Yemba – March 7, 2023
J. Ndonke, O. Tafouemewe, Tsafack Imele, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0BXMYVYFN>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0BTJ3MWPQ>



Guide de conversation trilingue Français-Anglais- Shüpanom:
French- Shüpäməm -English Phrasebook – **March 8, 2023**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0BXNBD9NV>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0BZ1QWQ44>

54

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Yíé'rá shü la' yún, mbé mun.! Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Yemba English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages. With colorful illustrations and playful text, it introduces the structure and the grammar of the languages, but also the cultural features of the languages.

The book will be the most interesting. Mastering the language, they notice the meaning of the word.

I hope that this book will show the beauty and richness of African languages as ambassadors of culture.



will be exposed to one of the most tonal languages: the tones. The book provides details in real life. When the word is completely changed, the meaning of the word that surrounds them.



Titä Shü pämöm Shüpamom Attic Le grenier du Shüpamom



Fifen A. Salam
Shck Tchamna
April. 2023

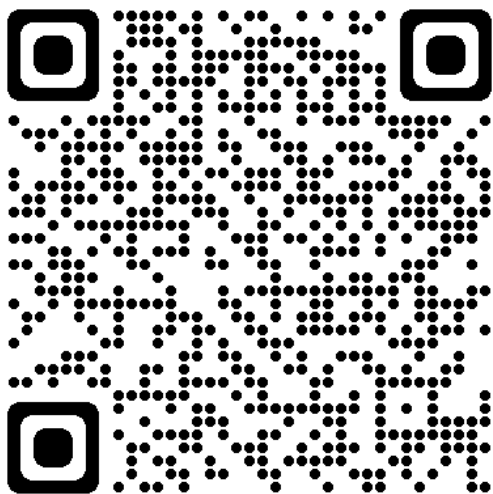
Le Grenier du Shupamom: Shupamom Attic – April 16, 2023
Abdou Salam Fifen, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C1HWRKH2>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CRRZNB LD>

Resulam, a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving cultural heritage and raising awareness through various initiatives. We publish books, develop applications, and create cartoons to facilitate learning of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our important work in preserving and revitalizing African languages.

Ce livre est un guide de conversation trilingue fulfulde. Il contient parmi les expressions les plus courantes de la vie quotidienne, des chapitres pour communiquer et comprendre. Ce livre traite de ce qu'elle est et de ce qu'elle est devenue. Elle est compréhensible.



Elles en langue fulfulde. Il est organisé en 32 chapitres. Le besoin pour ce livre est grand. Il est utile pour tous ceux qui veulent apprendre le fulfulde. Il est aussi utile pour ceux qui veulent apprendre le français et l'anglais.

Toutefois, pour certaines expressions, des équivalences sont données en fulfulde sénégalais, burkinabé, malien ou camerounais. Si vous

Guide de conversation trilingue français-anglais-fulfulde (Benin, Niger, Mali, etc), Bani Adda, Shck Tchamna – **April 19, 2023**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C2RBL5FV>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C31GV9M9>

Guide de conversation trilingue Fulfulde-Français-Anglais.

Adda &

Dewtere Kongol

Fulfulde - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Fulfulde -Français-Anglais.

Fulfulde (1)



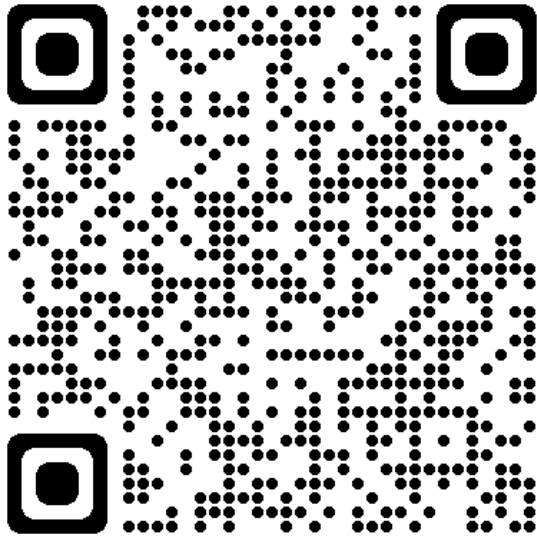
Bani Adda & Shck Tchamna

Proofread by: Issa Adari

Resulam

is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to cultural heritage and raising awareness through various We publish books, develop applications, and create cartoons We promote learning of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

Ce livre est un dictionnaire des expressions. Il contient plus de 2000 expressions co pour une uti l'acquisition, le thème spécifique salutations, les souhaits de f d'étonnement, table, et bien d Il est important



sélectionnées pour faciliter n couvrant un ntations, les ntiments, les s expressions munication à respectant les

tons de la langue éwé. Les langues tonales comme l'éwé ont des tons
Guide de conversation trilingue Français-anglais-éwé:
C. Palan, Shck Tchamna – April 29, 2023.

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C2S6QCMR>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C3Z6MG54>

Guide de conversation trilingue Éwé-Français-Anglais. Palan

Agbalē nyagbɔgbɔwó

Éwé - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Éwé - Français - Anglais.

Éwé

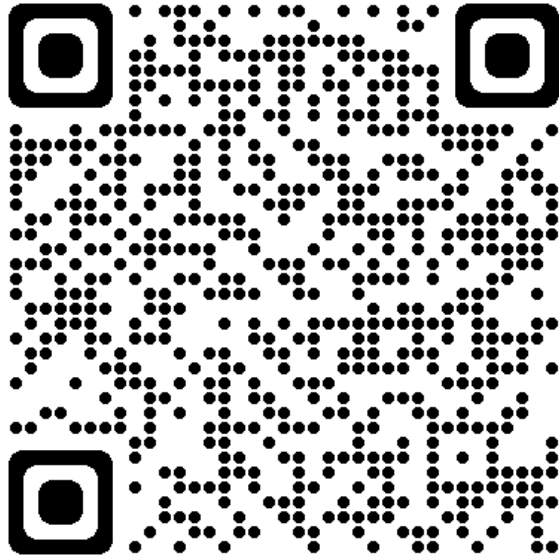


Charles PALAN & Shck Tchamna

Proofread by: Resulam

is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving heritage and raising awareness through various initiatives. We books, develop applications, and create cartoons to facilitate of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing.

This book contains the most used expressions in the language. It covers everything you need to know. The book is spoken in Northern Senegal, Re delves into the



chosen from the Fulfulde (Fulani) dialects including day life. The book is a language assisted in learning Faso, Mali and on, specifically rice.

The authors recommend that you test its content with native speakers, depending on the context: Introduce himself, Greet people,

French - Fulfulde (Nigeria-Cameroun) - English Phrasebook, Resulam, Shck Tchamna – May 1, 2023

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C47JPRLI>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C4C1Q7Q4>

about culture using cultural vocabulary, etc.

Guide de conversation trilingue Fulfulde-Français-Anglais. Resulam

Deftere Kalimaaji

Fulfulde - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Fulfulde -Français-Anglais.

Fulfulde (2)

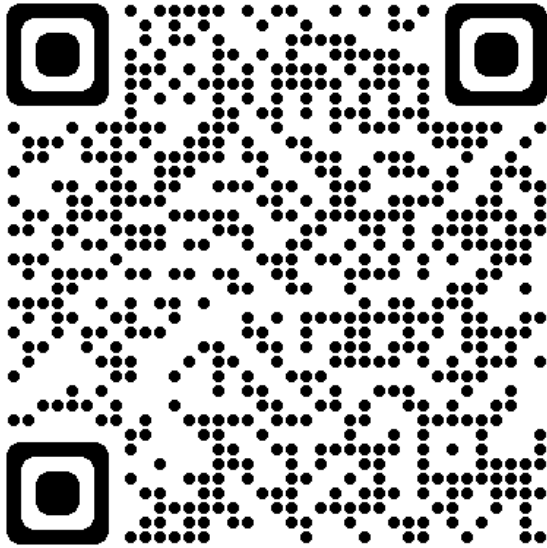


Resulam & Shck Tchamna

Proofread by: Resulam

cultural heritage and raising awareness through various initiatives. We books, develop applications, and create cartoons to facilitate African ancestral languages. Our dedicated volunteers have produced over 500 videos, which are available on our YouTube for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

In this book, we will explore the rich and fascinating world of the Hausa language including Niger and Central Africa. This comprehensive communication guide covering a wide range of topics, ask yourself, ask. Discover the rich love and romance such as apology.



s West Africa, tries in West plex phrases, ntial tools to 32 chapters to introduce much more. e language of ult situations

From practical phrases for travellers to expressions for everyday

Hausa - French - English Phrasebook: Guide de conversation Hausa-Français-Anglais, Isaa Adari, Shck Tchamna – **May 5, 2023.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C47DWLFQ>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C4HWYPJ7>

Guide de conversation trilingue Hausa-Français-Anglais. Adari & Tchamna

Littaafin Jumla

Hausa - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Hausa-Français-Anglais.

Hausa

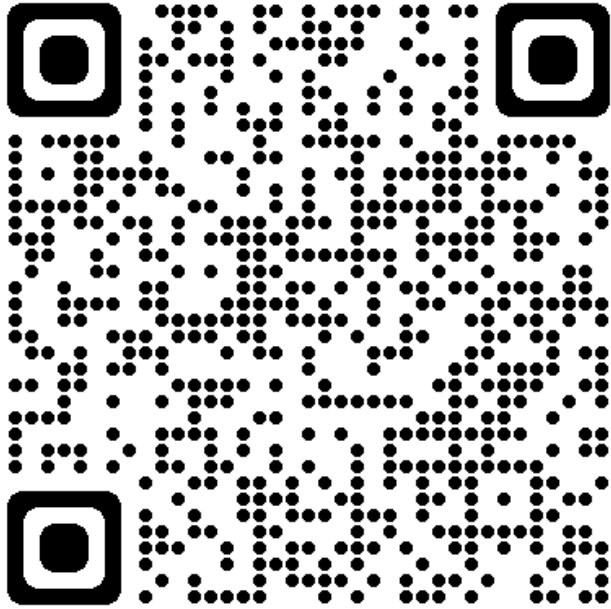


Isaa Adari & Shck Tchamna

May 2023

Resulam is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving heritage and raising awareness through various initiatives. We books, develop applications, and create cartoons to facilitate African ancestral languages. Our dedicated volunteers have produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

In this corner, you will discover the richness of Yorùbá. With 32 chapters, you will learn everything about the language, the nuance of the words, and even the history. Learning Yorùbá can gain a deeper understanding of the Yorùbá culture and its opportunities. Personal growth is another benefit, as learning a new language can improve your memory, cognitive abilities, and overall brain function.



language, you will learn about the culture, as well as the everyday life, the history, and beliefs of the Yorùbá people. Personal growth is another benefit, as learning a new language can improve your memory, cognitive abilities, and overall brain function.

Yoruba - French - English Phrasebook: Guide de conversation
Yoruba – Français - Anglais – **May 7, 2023.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C4MN1GP3>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C4RK9TGW>

Guide de conversation trilingue Yorùbá Français-Anglais. Olafisoye

Ìwé ọ̀rọ̀ kẹ́ékẹ́kẹ́

Yorùbá - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Yorùbá -Français-Anglais.

Nigeria, Benin, and Togo.

Yorùbá



M. Olafisoye & Shck Tchamna

Na tóndi oă.

Book 1



Je t'aime.

I love you.



Book 2

Duala

Ngǎ kwe' ō

Book 1



Je t'aime.

I love you.



Book 2

Nufi

60

Resulam, a non-lucrative, apolitical and secular association, has for its mission to revive and promote ancestral languages, especially those marginalized and under-represented in the world, and this through the use of new technologies. Thank you for supporting our projects. Email: contact@resulam.com.

Ƙa, ka zama mutum. Welcome to the exciting world of African multilingual Hausa English and French book is an invitation to explore the rich cultural diversity of children. As a parent, I believe that it is the opportunity to introduce your child to the richness of their own culture and the richness of other cultures at a young age before they lose it to the dominant culture against which they are being compared.



and for children's books in a fun and engaging way. The book explores in detail the culture of the Hausa people.

make children more aware of the vibrant world of African languages. The book is composed of one of the most rarely explored features of African tonal languages: the tones. This will make kids be more attentive to details in real life. When you are just changing the pitch of your voice completely changes the meaning of the word, they will be more attentive to the word that surrounds them.

Le Grenier du Hausa: Hausa Attic – May 10, 2023.
Resulam, Shck Tchamna, Issa Adari (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C5KQPQ4Y>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C4SPJKGW>

Dakin Ajiya : Hausa Attic: Le Grenier du Hausa
Resulam

Dakin Ajiya **Hausa Attic** **Le Grenier du Hausa**



Issa Adari
Shck Tchamna
May 2023

Resulam, l'association des langues maternelles ancestrale, est une association non lucrative, apolitique et laïque. L'association a pour objectif de revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les langues marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par l'usage des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

niyaaru c'elle baleebe! This trilingual book in Fulfulde - English is a collection to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, for children. It is a comprehensive language learning book filled with phrases that will engage young learners. From basic greetings to more complex sentences, each section contains easy-to-follow instructions and exercises. Colorful and engaging illustrations make learning fun and help children understand the meaning of the words.



The book is carefully selected and will enable children to spend time learning the essential vocabulary needed to communicate in daily life. Furthermore, the book includes exercises for comprehending the meaning of the words.

The book has already been published in several languages and has been successful worldwide, yielding impressive results. Children were able to utilize the carefully selected phrases in their everyday lives.

Le Grenier du Fulfulde: Fulfulde Attic – **May 10, 2023.**
Resulam, Shck Tchamna, Bani Adda (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C5P9NPPJ>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C347PPTH>

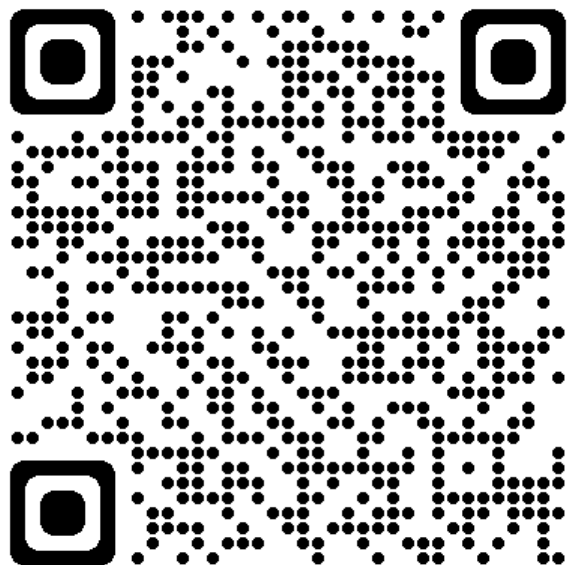
Lukaare Fulfulde: Fulfulde Attic: Le Grenier du Fulfulde by Resulam

Lukaare Fulfulde Fulfulde Attic Le Grenier du Fulfulde



Bani Adda
Shck Tchamna
April 2023

In this comprehensive guide, you will discover a wealth of information. With 32 chapters, it covers everything from the basics of the language to the nuances of advanced grammar and even difficult idioms. By the end of *Learning Lingala*, you can gain a deep understanding of the Lingala language and the opportunities it offers in the DRC.



learning a new language can improve your memory, cognitive abilities, and overall brain function.

With clear explanations and a wealth of helpful examples, this book

Lingala - French - English Phrasebook: Guide de conversation
Lingala-Français-Anglais. – **May 13, 2023.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C51RRXZV>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C5683FN2>

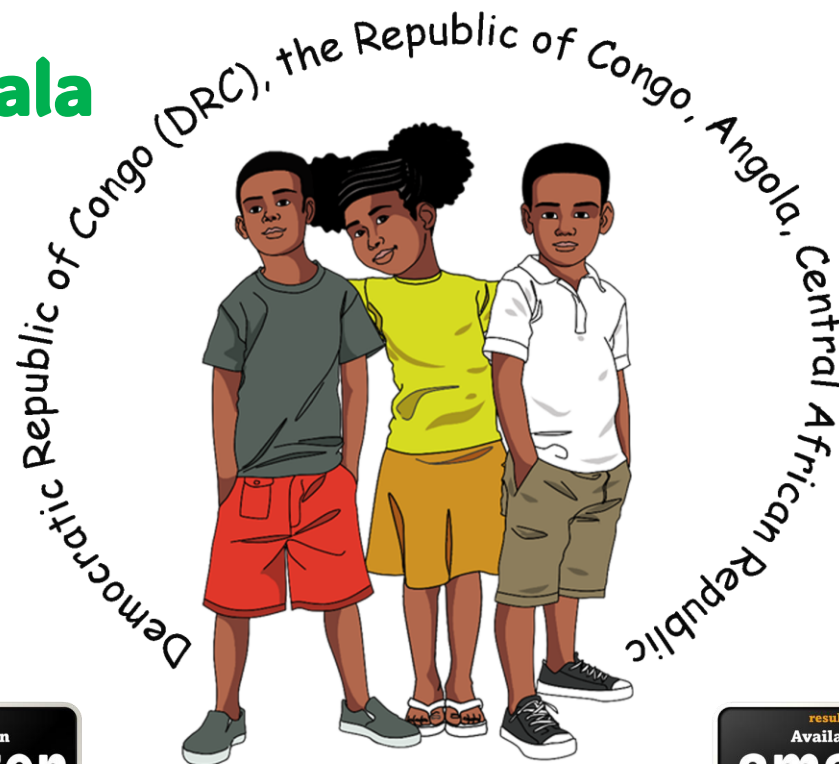
guage, you
nd culture.
will learn
, as well as
eryday life,
ng regret.
ways. You
and beliefs
w business
r benefit, as

Guide de conversation trilingue Lingala Français-Anglais. Resulam & T

Lingala - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue Lingala -Français-Anglais.

Lingala



Resulam & Shck Tchamna

Translated by: Ebenya Emmanuel

Tshiluba

63



Guide de conversation trilingue

Mukanda wa miaku

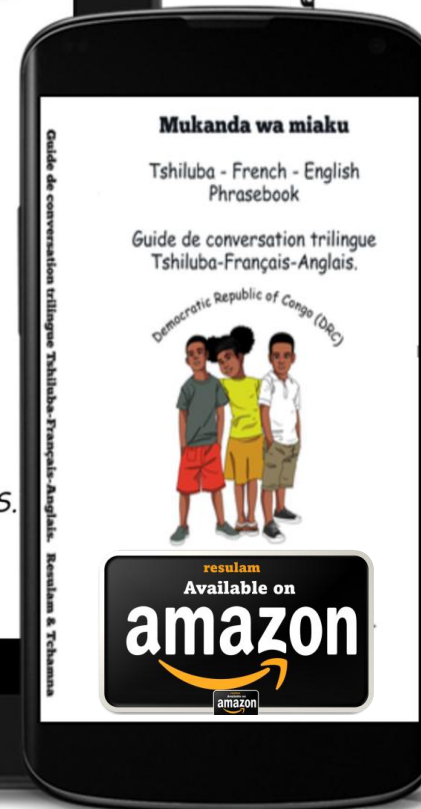
Tshiluba - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Tshiluba-Français-Anglais.

Democratic Republic of Congo (DRC)



Resulam & Shck Tchamna
Translated by: Mwamba Bulobo S.
May 2023



Guide de conversation trilingue Tshiluba-Français-Anglais. Resulam & Tchamna

Mukanda wa miaku

Tshiluba - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Tshiluba-Français-Anglais.

Democratic Republic of Congo (DRC)



Tshiluba - French - English Phrasebook: Guide de conversation Tshiluba-Français-Anglais, Shck Tchamna, S. Mwamba Bulobo – **May 15, 2023.**

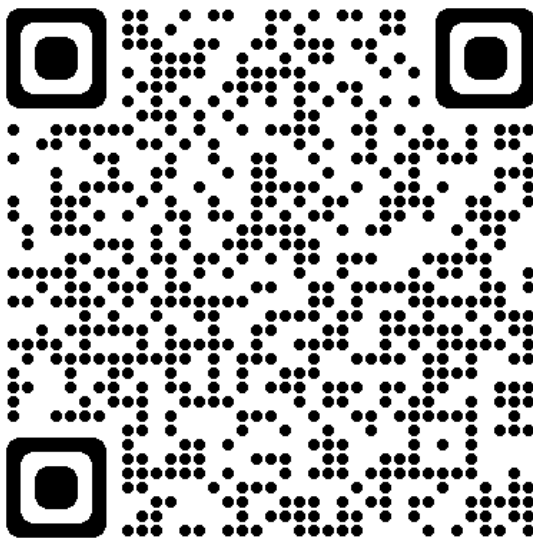
Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C5BD5DPP>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C5G6JSH2>

Resulam is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving heritage and raising awareness through various initiatives. We books, develop applications, and create cartoons to facilitate African ancestral languages. Our dedicated volunteers have produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

This comprehensive guidebook is a practical tool for learning the Ìgbò language.

enables effective communication with those interested in those interests. It contains thirty-two chapters on grammar and culture to build vocabulary. It serves as an introduction to culture and history.



www.resulam.com

expressions, it is for people, and is divided into sections and includes help learners in different contexts. It is a dictionary of Ìgbò

Igbo - French - English Phrasebook: Guide de conversation Igbo-Français-Anglais, Resulam, Shck Tchamna – **June 14, 2023.**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C87DBCNZ>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C8BGWF8Q>

Guide de conversation trilingue Ìgbò - Français-Anglais. Resulam

Akwukwo Nkébàhiriókwo

Ìgbò - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Ìgbò-Français-Anglais.

Ìgbò

Let's go to Nigeria



Resulam & Shck Tchamna

Resulam is an association dedicated to the revitalization and promotion of ancestral native languages. As a non-profit, non-political, and secular organization, our primary objective is to revive and preserve marginalized and underrepresented languages around the world. We strive to achieve this goal by harnessing the power of new technologies. We deeply appreciate your support for our projects. If you have any inquiries, please don't hesitate to contact us at contact@resulam.com.

Kó èdè rẹ kí o di ènìyàn. Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual **Yorùbá** English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, we believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness of African languages before being exposed to any other culture. We want to show them the world against which they can compare anything else.

The book is designed to introduce children to the vibrant world of African languages. Through colorful illustrations and playful text, we will teach them the grammar and the nuances of the languages.

The book will also make them aware of the most interesting, yet often overlooked, aspects of the languages. Mastering the tones and rhythms of the languages will help them notice that just a small change in the meaning of the words can completely change the meaning of the words.

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



Òkè Àjà : Yorùbá Attic: Le Grenier du Yorùbá Resulam



Òkè Àjà Yorùbá Attic Le Grenier du Yorùbá



Resulam

Shck Tchamna

Translated by: Mojísolá Ọláfísóyè
June 2023

Yoruba Attic: Le Grenier du Yoruba: Òkè Àjà Yorùbá – June 19, 2023
Resulam, Shck Tchamna, Mojísolá Ọláfísóyè (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C8QXC85X>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C8V75QV5>

Resulam is an association dedicated to the revitalization and promotion of ancestral native languages. As a non-profit, non-political, and secular organization, our primary objective is to revive and preserve marginalized and underrepresented languages around the world. We strive to achieve this goal by harnessing the power of new technologies. We deeply appreciate your support for our projects. If you have any inquiries, please don't hesitate to contact us at contact@resulam.com.

Zi'tə ncob mu, mbə yǒ mènntùn! Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual **Medumba** English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, we believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against w

The book is designed to introduce children to the vibrant world of African languages through colorful illustrations and playful text, we want to help them understand the language, but also

The book will also introduce them to the most interesting, Mastering the tones of the language, they notice that the meaning of the w

We hope that this book will help children discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



expose them to the vibrant world of African languages through colorful illustrations and playful text, we want to help them understand the language, but also

The book will also introduce them to the most interesting, Mastering the tones of the language, they notice that the meaning of the w

We hope that this

Ntā Medumba: Medumba Attic: Le Grenier du Medumba - Resulam

Ntā Mèdûmbà Medumba Attic Le Grenier du Medumba



Shck Tchamna
Translated by:
Jean René Djobia &
Zənù Metchezin
June 2023

Le Grenier du Medumba: Ntā Mèdûmbà, Mèdûmbà Attic – June 28, 2023.
J. R. Djobia, Zeunu Metchezin, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C9RWW3JG>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B097P6S8ST>

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Wolof English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages in a fun and engaging way. Through colorful illustrations and playful text, we will explore in detail, not only the spelling and the grammar of the language, but also the culture of the people, and unique features of the languages.

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



Saaq Wolof

Wolof Attic

Le Grenier du Wolof



Shck Tchamna

Translated by:

Moussa Top

July 2023

Saaq Wolof: Wolof Attic: Le Grenier du Wolof – **June 30, 2023.**

Moussa Top, Shck Tchamna

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0C9S7LR4L>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0C9WHH1TM>

Resulam is an association dedicated to the revitalization and promotion of ancestral native languages. As a non-profit, non-political, and secular organization, our primary objective is to revive and preserve marginalized and underrepresented languages around the world. We strive to achieve this goal by harnessing the power of new technologies. We deeply appreciate your support for our projects. If you have any inquiries, please don't hesitate to contact us at contact@resulam.com.

Mùtá ásùsù gị mà bùrù ímádù. Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual **Igbo** English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural heritage of the eyes of children. As a language enthusiast, you will have the opportunity to discover the beauty of a young age before being exposed to a base culture against which they can compare.

The book is designed to introduce you to the vibrant world of African language through colorful illustrations and playful text, we will explore the grammar of the languages and the nuances of the languages.

The book will also introduce you to the vibrant world of African language through colorful illustrations and playful text, we will explore the grammar of the languages and the nuances of the languages. You will be exposed to one of the most interesting, yet underrepresented languages: the tones. Mastering the tones of a language is like learning to dance in real life. When they notice that just a change in tone completely changes the meaning of the word, they will be more attentive to the word that surrounds them.

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



Ùko ùlò Igbo - Igbo Attic: Le Grenier du Igbo - Resulam

Ùko ùlò Igbo Igbo Attic Le Grenier du Igo



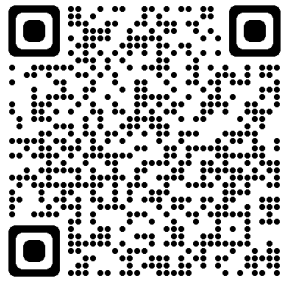
Resulam
Shck Tchamna
Translated by: Roselyne Orji
July 2023

Igbo Attic: Le Grenier du Igbo: Ùko ùlò Igbo – July 10, 2023
Shck Tchamna, Roselyne Orji (Translator)

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CCBTTNCC>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CBSTXHL2>

Áđĩ m mma, ímeela.

Book 1



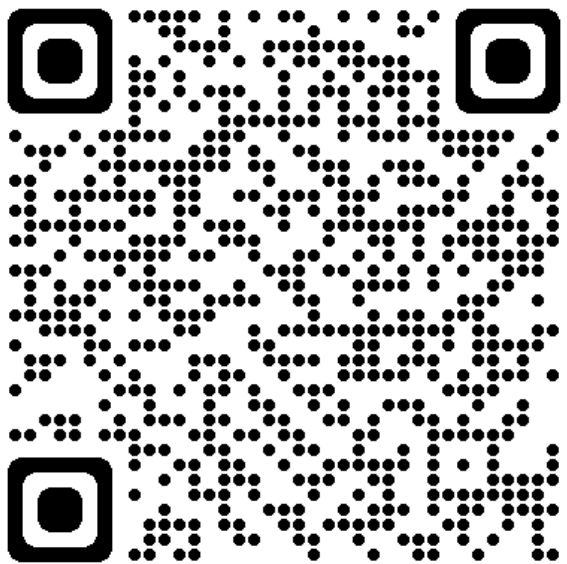
Ça va bien, merci.



Book 2

I am fine, thank you.

Igbo



In this comprehensive language guide, you will learn every aspect of Kikongo as well as the nuances for everyday life, expressing regret, and learning Kikongo ways. You can g

and beliefs of the Kikongo people, as well as open up new business opportunities in the Democratic Republic of Congo. Personal growth is another benefit as learning a new language can improve your

Kikongo (Kituba) - French - English Phrasebook, Shck Tchamna, Purim Kititi (Translator), Espoir Asende, (Translator). – **September 27, 2023**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CK3MYGVK>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CK4VSK73>

Guide de conversation trilingue Kikongo-Français-Anglais. Résultat

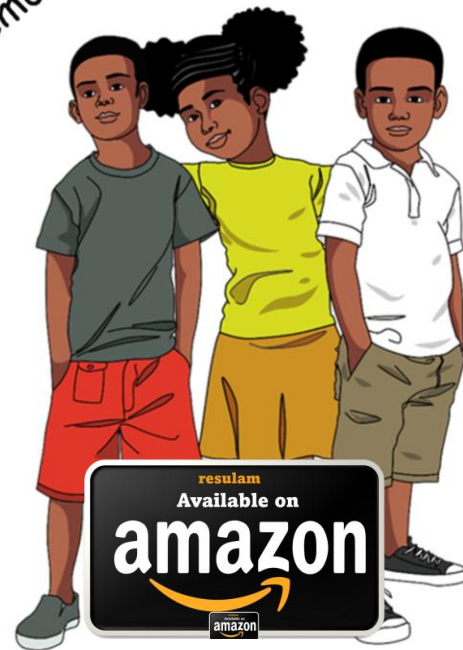
Mukanda ya ba nsa

Kikongo (Kituba) - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue Kikongo-Français-Anglais.

Congo, Democratic Republic of Congo (DRC), Angola

Kikongo



Resulam & Shck Tchamna

Kinyarwanda

70

Kinyarwanda - French - English Phrasebook –Shck Tchamna, H. Shukuru Mukeshimana (Translator),
October 6, 2023.

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CKLR1F98>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CKL3H4CH>



Resulam is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving language and raising awareness through various initiatives. We develop applications, and create cartoons to facilitate African ancestral languages. Our dedicated volunteers have produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

This comprehensive guidebook is a practical tool for learning the Bassa language. With a focus on everyday phrases and expressions, it enables effective communication for travelers, businesspeople, and those interested in Cameroon's language and culture. Divided into

Basaa - French - English Phrasebook: Guide de conversation Basaa-Français-Anglais, Zachee Bitjaa Kody, Shck Tchamna, C. Nlend, M. R. Ngo Bibuth – **October 11, 2023**

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CKWJMW9V>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CKWFBH12>

culture and history.

www.resulam.com



Guide de conversation trilingue B

Re

Kààt mìnkwel nì màhɔp

Bàsàá- French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Bàsàá-Français-Anglais.

Bàsàá

Let's go to Cameroon



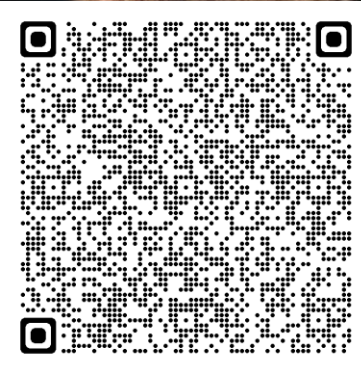
Pr Bitjaa Kody Zachee

Célestin Nlend, Ngo Bibuth

Nùfī

72

Nthí mǎ' viāt,
Wen diē nzhie !



Nthí mǎ' viāt,
Wen diē nzhie !

Nthí mǎ' viāt,
Wen diē nzhie !

Ndǎ'nzā 2023

Shck Cāmna

Shck Ndāngwē

Shck Ndānkām

Shck Ngǎ'ko

Shck Cāmna'

Shck Ndāngwē

Shck Ndānkām

Shck Ngǎ'ko

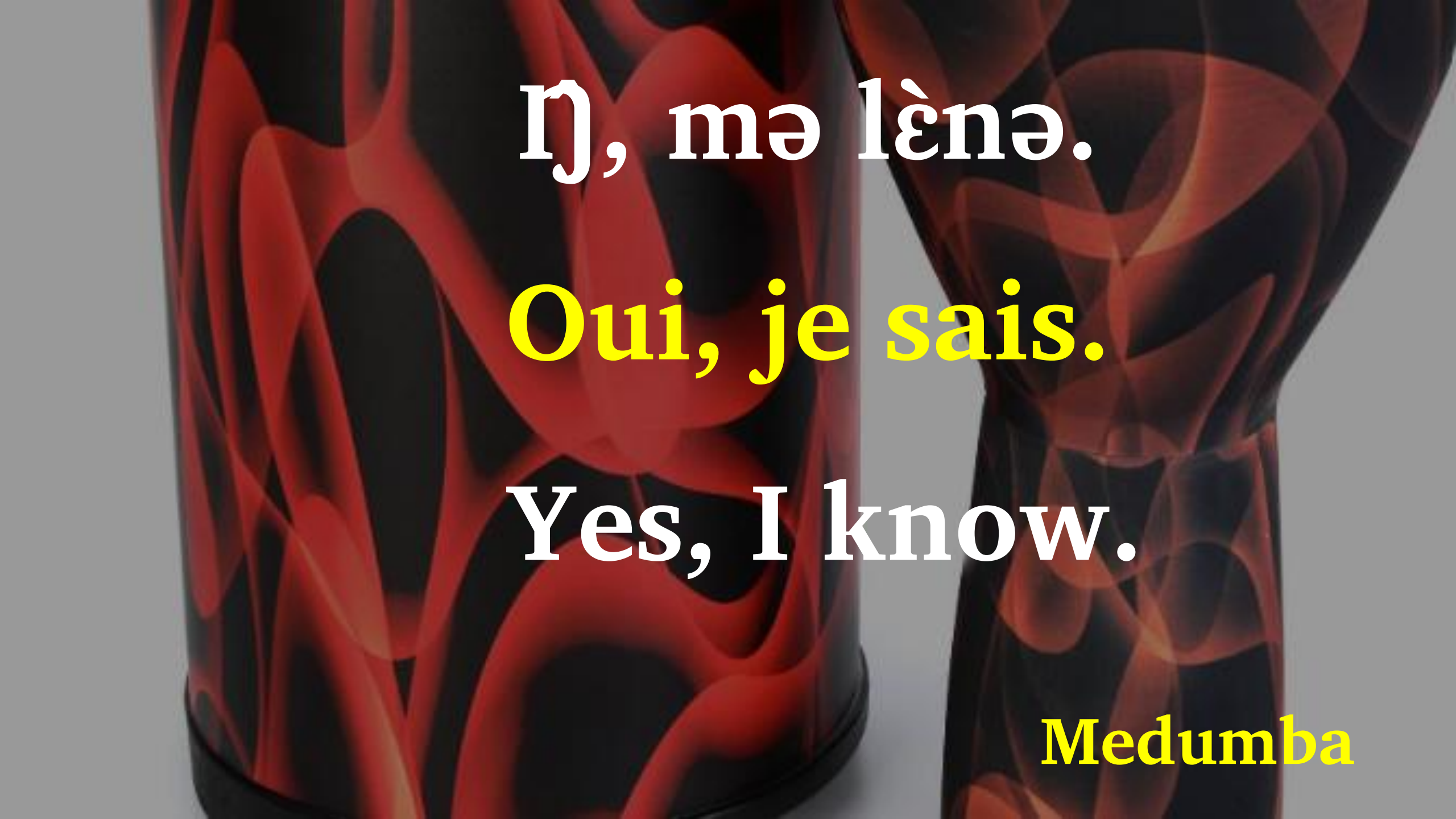
Nthí mǎ' viāt, Wen diē nzhie !: Mieux vaut dormir affamé que d'être mal repu,

Shck Tchamna, Shck Deukam, Shck Deugoue, Shck Ngako, **October 17, 2023.**

Print: <https://bit.ly/nthi mo viat>

Ebook:

<https://www.amazon.com/dp/B0CL9P8WYK>



ŋ, mə lènə.

Oui, je sais.

Yes, I know.

Medumba

Resulam, l'association des langues maternelles ancestrale, est une association non lucrative, apolitique et laïque. L'association a pour objectif de revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par l'usage des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

ù bá mùt bìnàm. Welcome to the exciting world of African language. This bilingual 'Basaa English and French book is an invitation to explore the vibrant world of children. As a parent, I believe it is an opportunity to introduce your young age before they lose the culture against the modern world.



the vibrant world of children. As a parent, I believe it is an opportunity to introduce your young age before they lose the culture against the modern world.

make children learn the vibrant world of children. As a parent, I believe it is an opportunity to introduce your young age before they lose the culture against the modern world.

Basaa Attic: Le Grenier du Basaa: Ndùgí ì Bàsàá, Shck Tchamna, Ngo Bibouth – **December 21, 2023.**

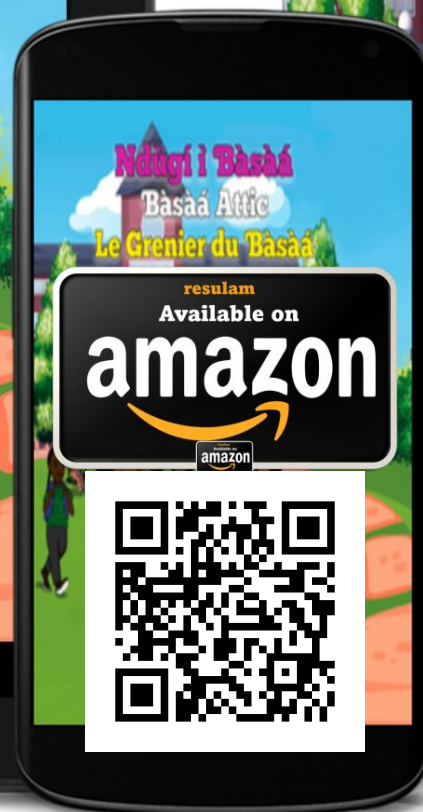
Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CQVRZJXV>
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CR76LVDH>

Ndùgí ì Bàsàá Bàsàá Attic Le Grenier du Bàsàá



**Ngo Bibouth
Shck Tchamna
December 2023**

73



Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Ókwá yěme ángō ná oã pé ó bē moto. Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Duálá English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture which they can compare.

The book is designed for children of African languages in a playful text, we will explore the language, but also the culture.

The book will also make the most interesting, yet rare languages. Mastering the tones will help them notice that just a change in the meaning of the word, the



em to the vibrant world of African languages. Colorful illustrations and the grammar of the languages.

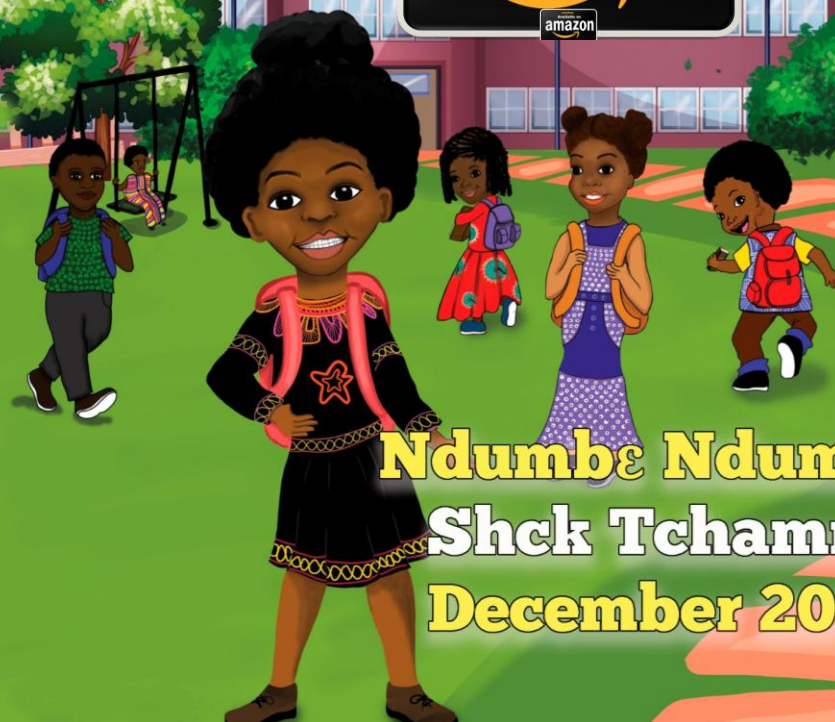
be exposed to one of the most interesting languages: the tones. Mastering the tones will help them notice that just a change in the meaning of the word, the

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.

Elombá á Duálá

Duálá Attic

Le Grenier du Duala



Ndumbe Ndumbe
Shck Tchamna
December 2023

Duala Attic: Le Grenier du Duala: Elombá á Duálá – December 30, 2023.

Ndoumbe Ndoumbe, Shck Tchamna,

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CR7M8PJ4>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CR76LVDH>

75

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Longa muakulu weba ne ikala muntu. Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Hausa English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages in a fun and engaging way. Through colorful illustrations and playful text, we will explore in detail, not only the spelling and the grammar of the language, but also the culture of the people, and unique features of the languages.

The book will also make children smarter because the most interesting, yet rarely explored features of African languages. Mastering the tones will make kids be more attentive. They will notice that just changing the pitch of your voice can change the meaning of the word, they will be more attentive to the meaning of the word.

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



Kahala ka Tshiluba : Le Grenier du Tshiluba Resulam

Kahala ka Tshiluba Tshiluba Attic Le Grenier du Tshiluba



Shck Tchamna
Translator: Mwamba Bulobo
March 2024

Tshiluba Attic: Le Grenier du Tshiluba: Kahala kaTshiluba – March 3, 2024.

Sylvanus Mwamba Bulobo , Shck Tchamna,

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0CWYV1YDS>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0CX14S7CV>

76

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Yéégé ñkóbo wóe, óbo mod ! Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual Duálá English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

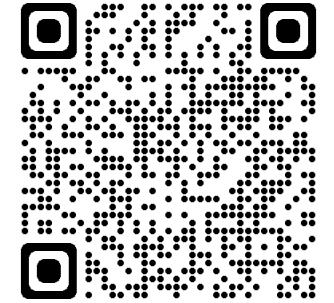
The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages in a fun and engaging way. Through colorful illustrations and playful text, we will explore in detail, not only the spelling and the grammar of the language, but also the culture of the people, and unique features of the languages.

The book will also make children smarter because they will be exposed to one of the most interesting, yet rarely explored features of African tonal languages: the tones. Mastering the tones will make kids be more attentive to details in real life. When they notice that just changing the pitch of your voice completely changes the meaning of the word, they will be more attentive to the word that surrounds them.

I hope that this book will inspire children to discover the beauty and richness of African languages, and to become ambassadors of linguistic and cultural diversity.



Akág Éwondo Ewondo Attic Le Grenier de l'Ewondo



Mvondo Edzoa
Shck Tchamna
March 2024

Ewondo Attic: Le Grenier de L'Ewondo: Akág Éwondo – April 11, 2024.

Mvondo Edzoa, Shck Tchamna,

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0D1GDCR1G>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0D1FK6FN3>

Resulam is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving culture and raising awareness through various initiatives. We produce applications, and create cartoons to facilitate learning ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel. We need your support to continue our work in preserving and revitalizing African languages.

In this comprehensive guide to learning the Chichewa language, you will explore a vibrant and captivating world of language and culture. Spanning 32 chapters, this book covers an extensive array of topics useful for everyday conversation.

Learning Chichewa offers a multitude of enriching benefits. It enables you to gain a deeper insight into the culture, traditions, and beliefs of the Chichewa-speaking communities, primarily in Malawi and parts of Zambia, Mozambique, and Zimbabwe. This can also pave the way for new business opportunities within these regions. Additionally, learning a new language is known to enhance memory, cognitive skills, and overall brain functionality.

Chichewa - French - English Phrasebook: Gawo Loyamba: Guide de conversation Tshiluba-Français-Anglais, Jelium Kamphandira, Shck Tchamna, ASIN : B0D2BVBX8H, April 20, 2024

Print: <https://www.amazon.com/dp/B0D2CBTZD5>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0D2BVBX8H>

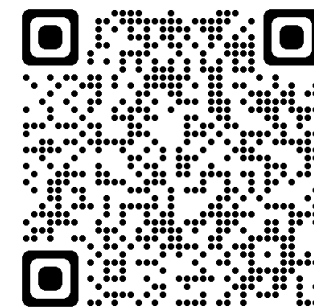
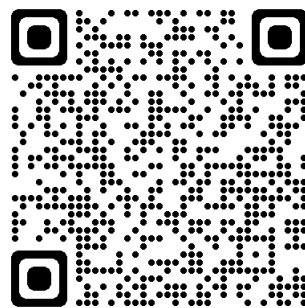
Gawo Loyamba

Chichewa - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue Chichewa-Français-Anglais.

Malawi

Chichewa



Resulam & Shck Tchamna

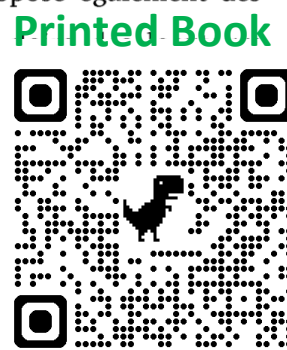
78

Resulam, une organisation à but non lucratif 501(c)(3), œuvre pour préserver le patrimoine culturel africain. Nous publions des livres, des applications et créons des dessins animés pour les langues ancestrales. Plus de 500 vidéos gratuites sont disponibles sur notre chaîne YouTube. Votre soutien est essentiel pour notre mission.

Ce guide trilingue français-anglais-ghomala' est un dictionnaire pratique regroupant plus de 2 000 expressions usuelles de la langue ghomálá', idéales pour les conversations de la vie quotidienne. Structuré en 32 chapitres thématiques, il aborde des sujets essentiels tels que les présentations, les salutations, l'amour, les émotions, et les questions culturelles, tout en rendant son contenu facilement accessible.

Destiné aux débutants et intermédiaires, il propose également des néologismes innovants, avancés, offrant un contenu indispensable pour les langues bamilékés.

www.resulam.com



Ŋwà'nyə msə̀ghò̀m: Guide de conversation trilingue
Ghomala-Français-Anglais:– January 1, 2025

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0DS2K2YWV>
Soft Cover: <https://www.amazon.com/dp/B0DS2PRJYH>

Guide de conversation trilingue Ghomálá' - Français-Anglais. Gòmlù' & Tchamna

Ŋwà'nyə msə̀ghò̀m

Ghomálá' - French - English Phrasebook

*Guide de conversation trilingue
Ghomálá'-Français-Anglais.*

Ghomálá'



M. Gòmlù' & Shck Tchamna
January 2025

79

Resulam, résurrection des langues maternelles ancestrale, est une association à but non lucratif, apolitique et laïc. L'association a pour objectif de faire revivre et promouvoir les langues ancestrales, surtout les plus marginalisées et sous représentées dans le monde, et ce, par le truchement des nouvelles technologies. Merci de soutenir nos projets. Email: contact@resulam.com.

Zhí'té ghom tsũ bē yũ mò ! Welcome to the exciting world of African languages! This trilingual ghomálá' English and French book is an invitation to explore the rich linguistic and cultural diversity of Africa, through the eyes of children. As a language enthusiast, I believe that every child should have the opportunity to discover the beauty and richness hidden in his own culture at a young age before being exposed to any other culture. This will help them have a base culture against which they can compare anything else.

The book is designed for children of all ages, to introduce them to the vibrant world of African languages in a fun and engaging way. Through colorful illustrations and playful text, we will explore in detail, not only the spelling and the grammar of the language, but also the culture of the people, and unique features of the languages.

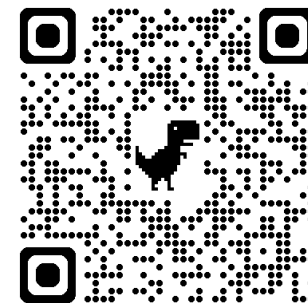
The book will also make children smarter because they will be exposed to one of the most interesting, yet rarely explored features of African tonal languages: the tones. Mastering the tones will make kids be more attentive to details in real life. When they notice that just changing the pitch of your voice completely changes the meaning of the word, they will be more attentive to the word that surrounds them.

Le Grenier du Ghomala: Ntê Ghomálá', Ghomálá' Attic – January 4, 2025

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0DS944Q9S>

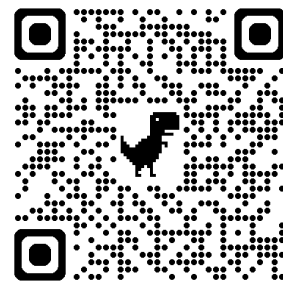
Soft Cover: <https://www.amazon.com/dp/B0DW4CLYY8>

Ntê Ghomálá' Ghomálá' Attic Le Grenier du Ghomálá'



Printed Book

Ebook



M. Gòmlù'
Shck Tchamna
January 2025

80

Resulam, une organisation à but non lucratif 501(c)(3), œuvre pour préserver le patrimoine culturel africain. Nous publions des livres, des applications et créons des dessins animés pour les jeunes générations. Plus de 500 vidéos gratuites sont disponibles sur notre chaîne YouTube. Votre soutien est essentiel pour continuer.

Ce guide trilingue français-anglais-yémba est un dictionnaire pratique regroupant plus de 2 000 expressions usuelles de la langue yémba, idéales pour les conversations de la vie quotidienne. Organisé en 32 chapitres thématiques, il aborde des sujets essentiels : les présentations, les salutations, l'amour, les émotions, les traditions culturelles, tout en rendant son contenu facilement accessible.

Destiné aux débutants et intermédiaires, il propose des dialogues et des néologismes innovants pour enrichir le vocabulaire. Avec des exemples de conversations plus authentiques, ce guide est indispensable pour maîtriser le yémba et s'ouvrir aux nouvelles générations.

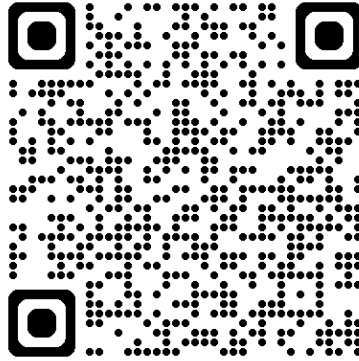
www.resulam.com

Guide de conversation trilingue Français-anglais-yemba (mise à jour).: French-Yemba-English Phrasebook – January 13, 2025

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0DSWCSGQ9>

Soft Cover: <https://www.amazon.com/dp/B0DSWM6693>

Guide de conversation



Tsafack, Ndonke & Tchamna

Anwa'ne mekameshunne Yémba- French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Yémba-Français-Anglais.

Yémba



IMELE Tsafack
J. Ndonke & Shck Tchamna
January 2025



Incwadi yokukhuluma

Zulu- French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
IsiZulu -Français-Anglais.

Funda ulimi lwakho ukuze ube ngumuntu.



Resulam & Shck Tchamna
Translated by: Rita Alfayo Sada &
Chris Mbalanda Mukeba
February 2025

82

NO MORE WESTERN NAMES!
For African Kids August 19, 2025
Shck Tchamna, Fu Tientcheu

Print:

<https://www.amazon.com/dp/B0FN478Q3F>

Ebook:

<https://www.amazon.com/dp/B0FMYVHFFR>

HardCover:

<https://www.amazon.com/dp/B0FN3ZWM2J>



83

Resulam, a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving and raising awareness through various initiatives. We develop applications, and create cartoons to facilitate ancestral languages. Our dedicated volunteers have over 500 videos, which are available on our YouTube channel. We need your support to continue our work in preserving and promoting African languages.

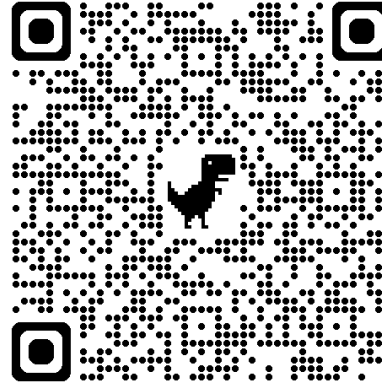
This comprehensive guidebook is a practical resource for learning the Twi language, one of Ghana's most widely spoken and culturally significant languages. Focused on everyday phrases and expressions, it equips travelers, professionals, and language enthusiasts with the tools for effective communication in Ghanaian contexts. Divided into thirty-two chapters, it covers essential topics and grammar explanations alongside cultural insights. This phrasebook is designed to help learners expand their vocabulary and confidently use Twi in real-life situations. It also serves as an inspiring glimpse into the rich heritage, traditions, and values of the Akan people.

www.resulam.com



Twi- French - English Phrasebook: Kasa Mmiensa Nkɔmmɔbɔ Akwankyerɛ
Ebook: <https://www.amazon.com/dp/B0G1LS9MXF>
Soft Cover: <https://www.amazon.com/dp/B0G1M7FTQC>

Twi - French



Kasa Mmiensa Nkɔmmɔbɔ Akwankyerɛ

Twi - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Twi-Français-Anglais.

Let's go to Ghana

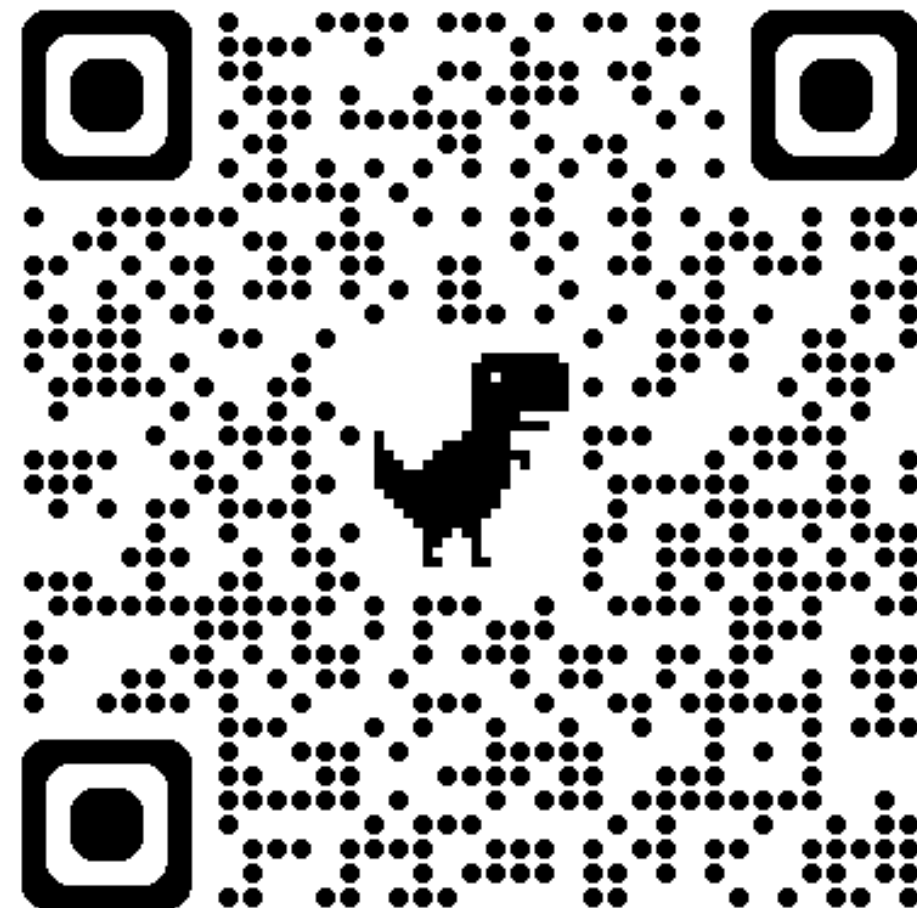
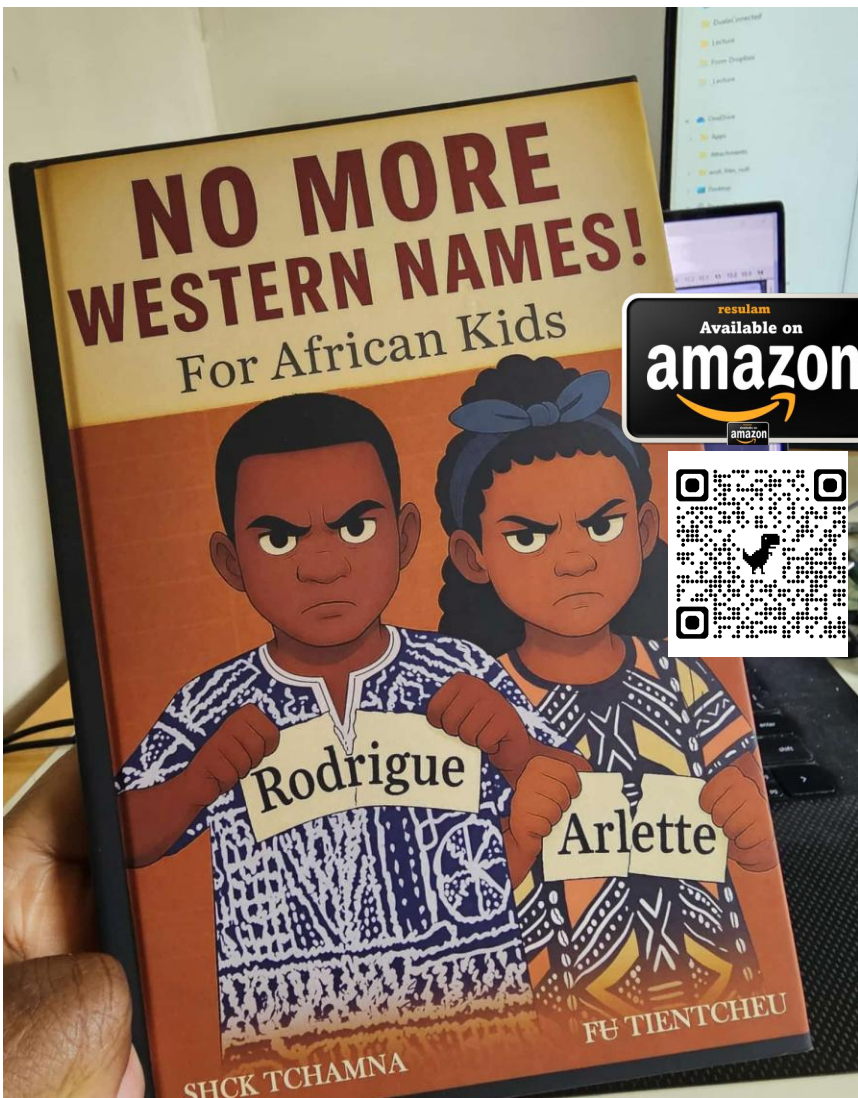


Twi

Resulam & Shck Tchamna

Translated by: Mary Aidoo

November 2025



Yáá m̀ lāhā?

Yáá m̀
lāhā?

Yáá
m̀nnák

Enfin disponible ...

Bande dessinée (Comic) en langue Fe'efe'e (Nufi) — un livre à la fois digeste, vivant et engageant.

Nous avons enfin trouvé le format idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GGGR4C56>

 Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GG6LFN5K>



Livre physique



Ebook

Mbóó í ñkè láá?

Mbóó í ñkè
láá?

Í ñkè
lónḡê.

Enfin disponible... Scannez le code QR



Basaa

Resulam, Shck Tchamna

Bande dessinée en langue Basaa —
un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GJ5KS9KS>



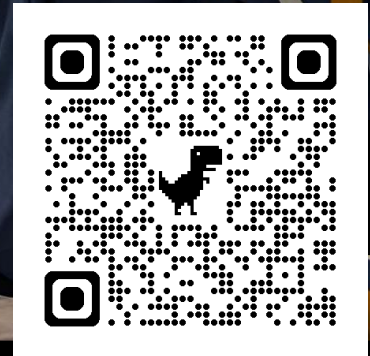
Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GJ147CK7>

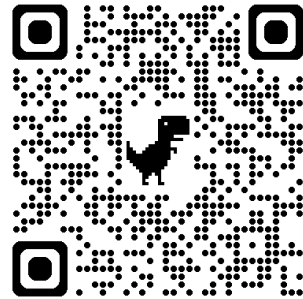
Â m gaê kè?



Enfin disponible ...



Livre physique



Ebook

Bande dessinée en langue Ghomala
— un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GL7Z9QJC>

 Ebook (livre électronique):

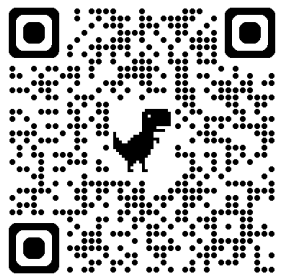
<https://www.amazon.com/dp/B0GL9889GZ>

Â ndûkə?

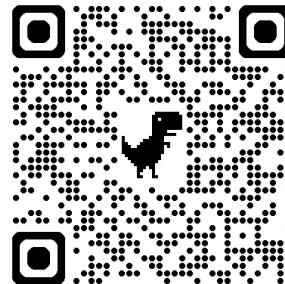
Ndûkə?

A fi tsə.

Enfin disponible ...



Livre physique



Ebook

Bande dessinée en langue Medumba
— un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GL7Z9QJC>

 Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GL9889GZ>

Onə yá?

Bande dessinée en langue Ewondo —
un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

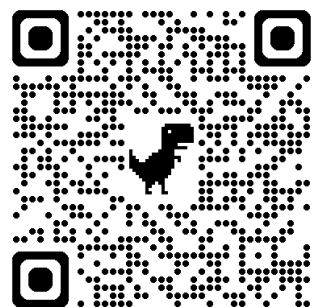
Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GJSBHP5X>



Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GJTGDCWY>



Livre physique

Enfin disponible ...



Ebook

Aá lekō?

Bande dessinée en langue Yemba —
un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GLNWR85P>

 Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GLP PDRDZ>

Enfin disponible ...

Livre physique

Yemba

Ebook

É mālā nēnī ?



Enfin disponible ...



Livre physique



Ebook

Bande dessinée en langue Duala —
un livre à la fois digeste, vivant et
engageant.

Nous avons enfin trouvé le format
idéal pour captiver le lecteur.
À vous maintenant de jouer !

Livre Physique:

<https://www.amazon.com/dp/B0GJS9WTDY>

 Ebook (livre électronique):

<https://www.amazon.com/dp/B0GJQF6YDV>

Fa' tyê' ɔ dí yó dzú

Lún tyê' ɔ dí yó júú!

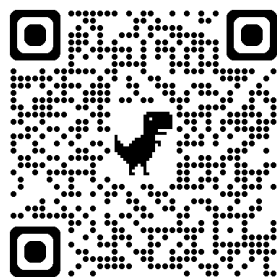
Conte bamiléké (ghómálá')

Travaille aujourd'hui et mange demain ;
paresse aujourd'hui et vole demain.

Ebook



Livre physique



Auteur :
Shck Tchamna

Traductrice :
Mêfo Gòmlù' Motoum

Illustrateur :
Cameroun BD

Conte Bamileke -
Ghomala:

« Travaille
aujourd'hui et mange
demain, paresse
aujourd'hui et vole
demain ».

Paperback – March
12, 2026

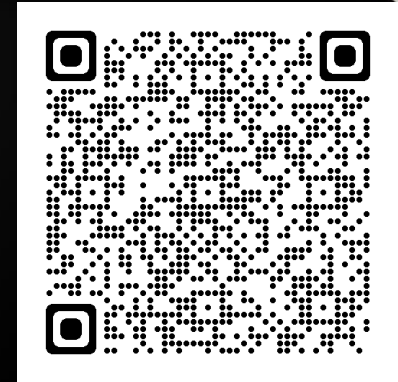
By [Shck](#)
[Tchamna](#) (Author),

[Mêfo Gòmlù'](#)
[Motoum](#) (Translator)



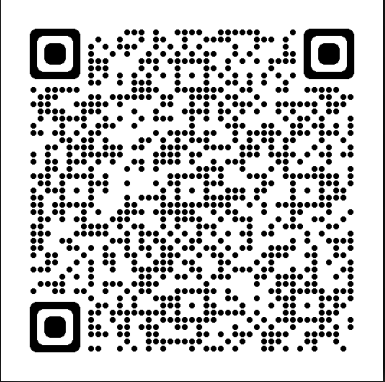


resulam



Available on

amazon





Contes africains, contes bamilekés racontés en nufi et traduits en français (Full Color), Shck Tchamna, [May 23, 2015](#).

Print: <https://www.amazon.com/dp/B09WHFJRJ9>

Ebook: <https://www.amazon.com/dp/1512166375>

2



Grammaire des la

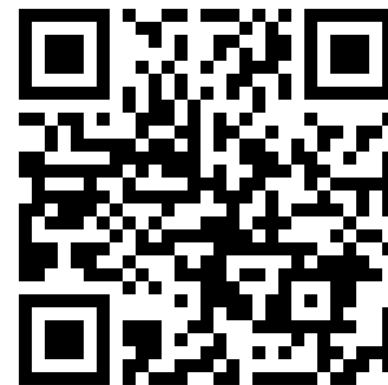
Sìēmbúá ghəə pámfí'kè'
Fōhnĩ nùfĩ (fè'éfě'è)



Grammaire des langues bamilekés : cas du nùfi

Shck Tch
(Cāmr

J



Chim ooo!

Mince alors!

Gosh! My goodness!

Igbo



https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=JMMGALRZ33WJY



Advertise with Us:

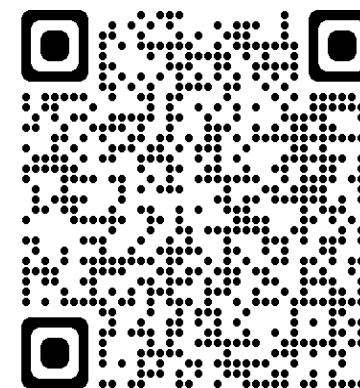
Reach millions globally by placing your advertisement in our videos.

For inquiries and ad placements, contact us at **contact@resulam.com**.

Support our mission and expand your reach through effective **ad placements** in our diverse video content.



<http://paypal.me/resulaminc>





https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=JMMGALRZ33WJY

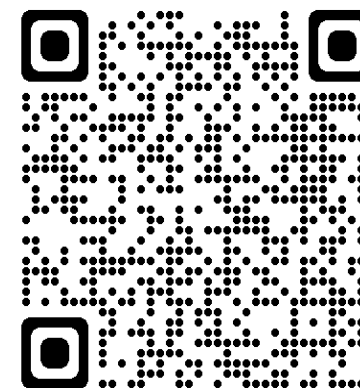


Donate to Resulam:
Help us help you !
contact@resulam.com

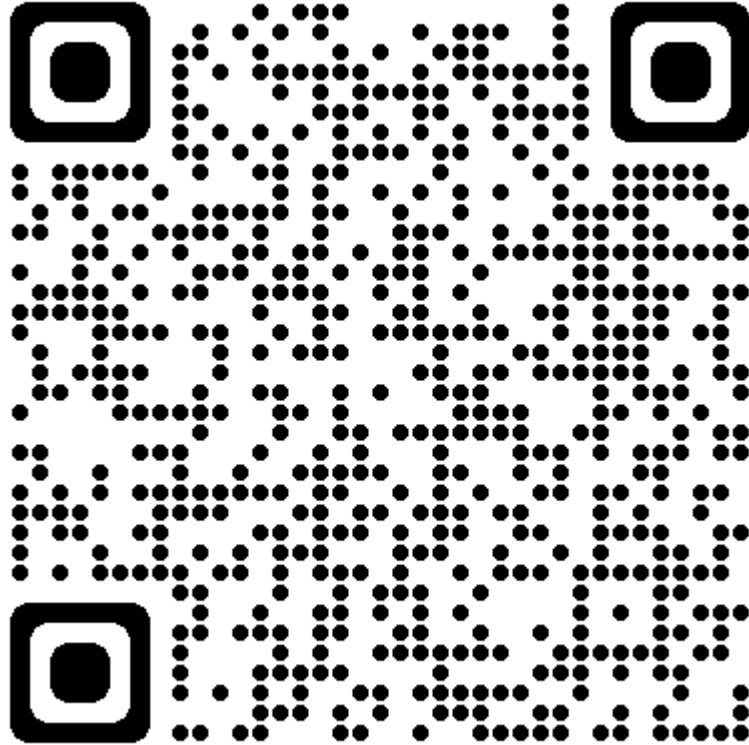
Support our mission of reviving
African Ancestral Languages.
Donate today and save a language!



<http://paypal.me/resulaminc>

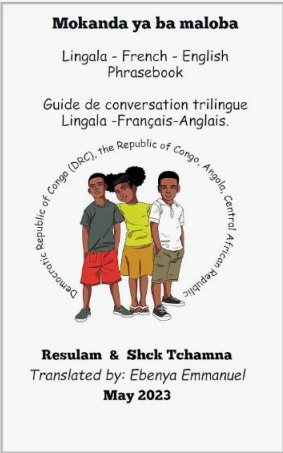


Scan here to Donate to Resulam



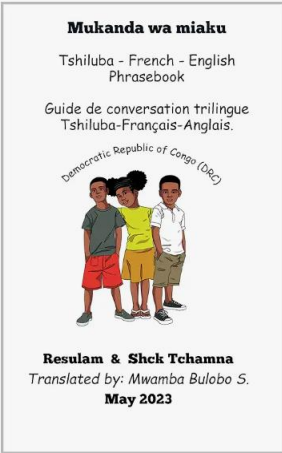
https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=JMMGALRZ33WJY

Results



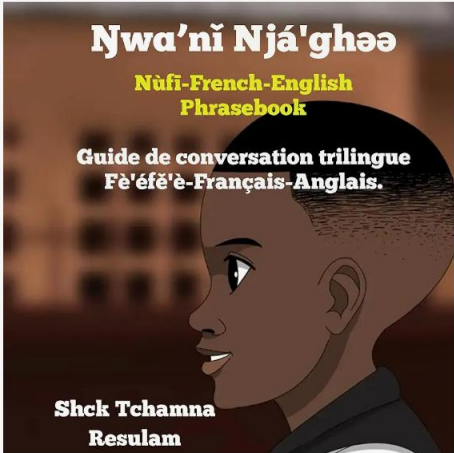
Mokanda ya ba maloba
Lingala - French - English
Phrasebook
Guide de conversation trilingue
Lingala - Français - Anglais.
Democratic Republic of Congo (DRC), the Republic of Congo, Angola, Central African Republic
Resulam & Shck Tchamna
Translated by: Ebenya Emmanuel
May 2023

Lingala - French - English
Phrasebook: Guide de
conversation Lingala-Français-
Anglais.
by Resulam, Shck Tchamna, et al.
Kindle
\$9⁹⁹ Print List Price: \$19.99
Available instantly
Other format: [Paperback](#)



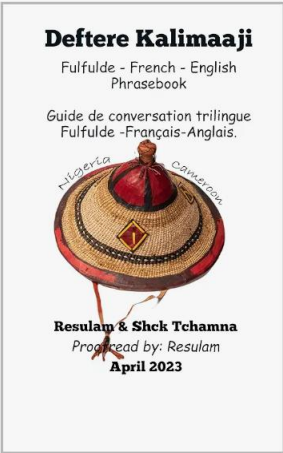
Mukanda wa miaku
Tshiluba - French - English
Phrasebook
Guide de conversation trilingue
Tshiluba - Français - Anglais.
Democratic Republic of Congo (DRC)
Resulam & Shck Tchamna
Translated by: Mwamba Bulobo S.
May 2023

Tshiluba - French - English
Phrasebook: Guide de
conversation Tshiluba-
Français-Anglais.
by Resulam and Sylvanus Mwamba
Bulobo
★★★★★ ~ 1
Kindle
\$9⁹⁹
Available instantly
Other format: [Paperback](#)



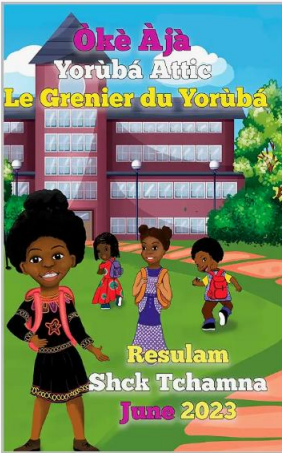
Nwa'nĩ Nj'a'ghæ
**Nufi-French-English
Phrasebook**
Guide de conversation trilingue
Fè'èfè'è-Français-Anglais.
**Shck Tchamna
Resulam**

Guide de conversation
trilingue Français-anglais-
fe'efe'e.: French-Fè'èfè'è-
English Phrasebook [Trilingu...
by Shck Tchamna, Shck Deukam, et
al.
★★★★★ ~ 5
Audible Audiobook
\$0⁰⁰ \$19.95
Free with Audible trial
Available instantly
Other formats: [Kindle](#) , [Paperback](#)



Deftere Kalimaaji
Fulfulde - French - English
Phrasebook
Guide de conversation trilingue
Fulfulde - Français - Anglais.
Nigeria Cameroon
Resulam & Shck Tchamna
Produced by: Resulam
April 2023

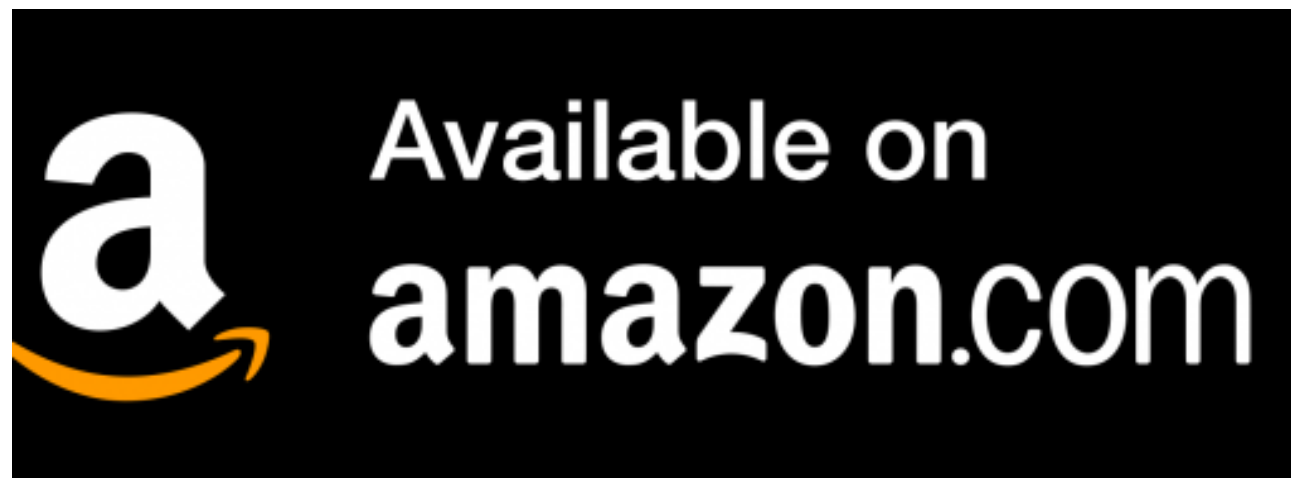
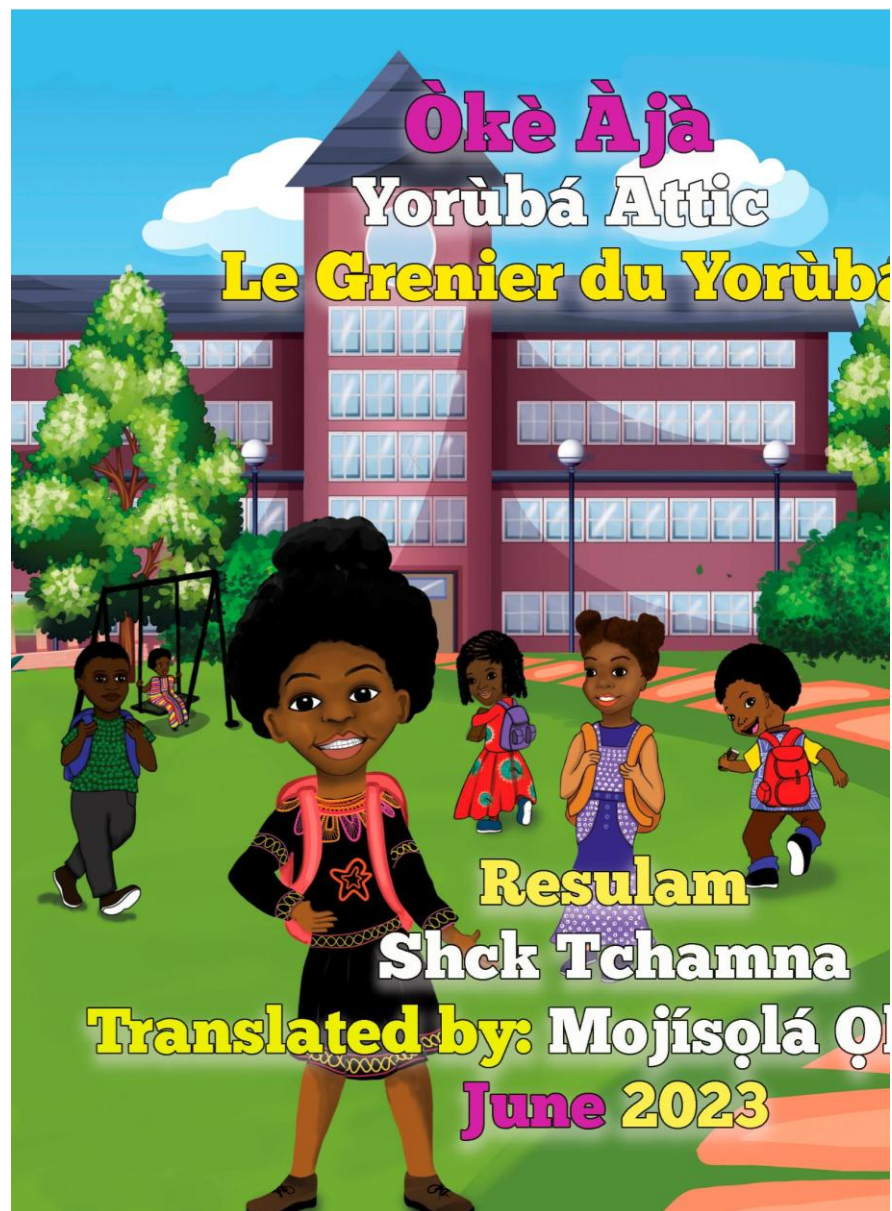
French - Fulfulde - English
Phrasebook: Guide de
conversation trilingue français-
anglais-fulfulde
by Resulam and Shck Tchamna
Kindle
\$9⁹⁹
Available instantly
Other format: [Paperback](#)



**Òkè Àjà
Yorùbá Attic
Le Grenier du Yorùbá**
**Resulam
Shck Tchamna**
June 2023

Yoruba Attic: Le Grenier du
Yoruba: Òkè Àjà Yorùbá
by Resulam, Shck Tchamna, et al.
Kindle
\$9⁹⁹ Print List Price: \$29.99
Available instantly
Other format: [Paperback](#)







Ễ tэм.

Il/Elle est sortie.

He/She went out.

Ghomala

Littaafin Jumla

Hausa - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Hausa-Français-Anglais.



Isaa Adari & Shck Tchamna
May 2023



Available on
amazon.com

Ìwé ọ̀rọ̀ kéékèèké

Yorùbá - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Yorùbá -Français-Anglais.

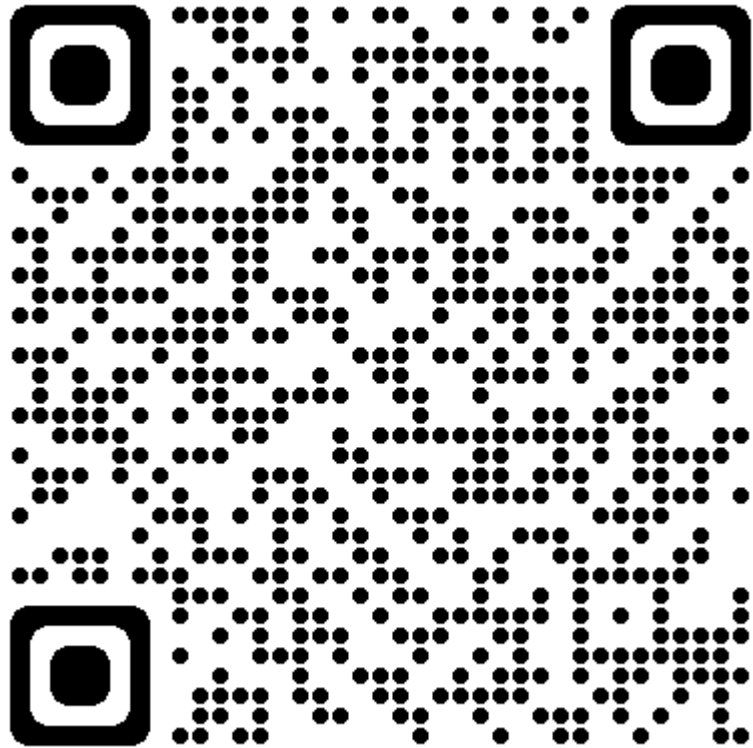


M. Olafisoye & Shck Tchamna
May 2023



Available on
amazon.com

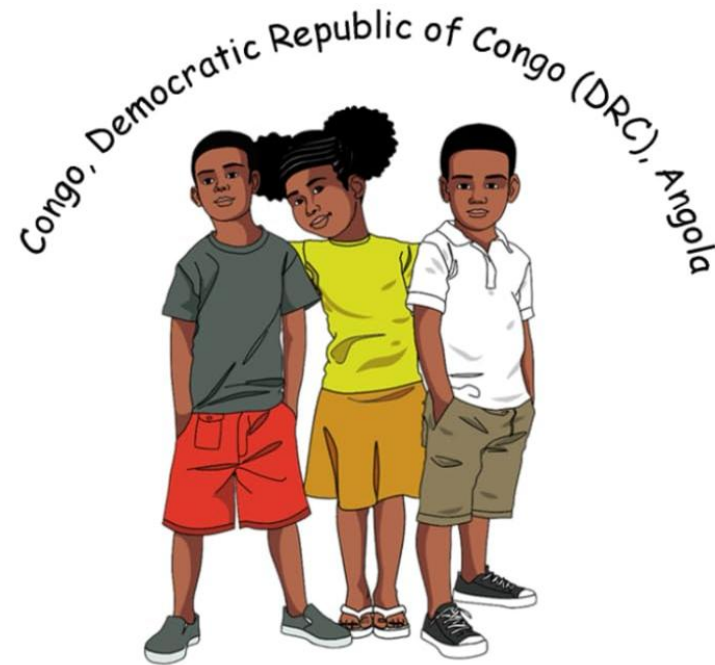
Kikongo (Kituba)



Mukanda ya ba nsa

Kikongo (Kituba) - French -
English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Kikongo-Français-Anglais.



Resulam & Shck Tchamna

Translated by:

Purim Kititi & Espoir Asende

May 2023

Resulam is a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving cultural heritage and raising awareness through various initiatives. We publish books, develop applications, and create cartoons to facilitate learning of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already

character
and

In the
will

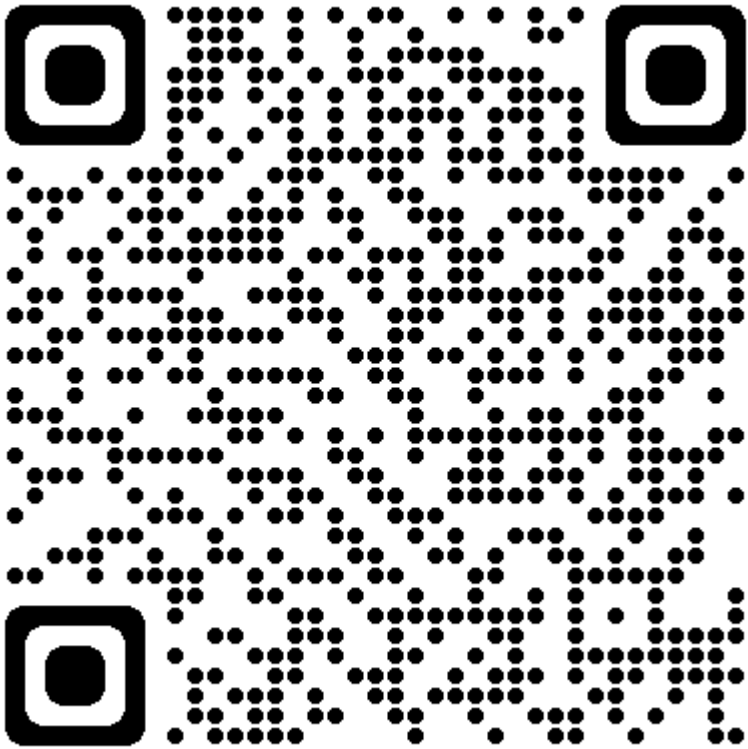
With
every

the r
and c

Learn
can g

of th
oppo

is ar



YouTube
eserving

ge, you
culture.

ll learn
well as

day life,
regret.

ays. You
l beliefs

usiness
growth

ve your

memory, cognitive abilities, and overall brain function. With clear explanations and a wealth of helpful examples, this book is designed to make learning Tshiluba fun, engaging, and effective. Whether you are a complete beginner or have some prior knowledge of the language, this guide is the perfect tool to take your skills to the

Guide de conversation trilingue Tshiluba-Français-Anglais. Resula

Mukanda wa miaku

Tshiluba - French - English Phrasebook

Guide de conversation trilingue Tshiluba-Français-Anglais.

Democratic Republic of Congo (DRC)



Resulam & Shck Tchamna

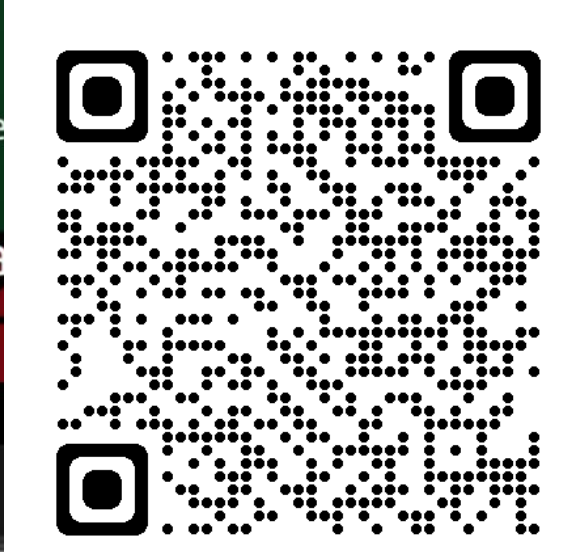
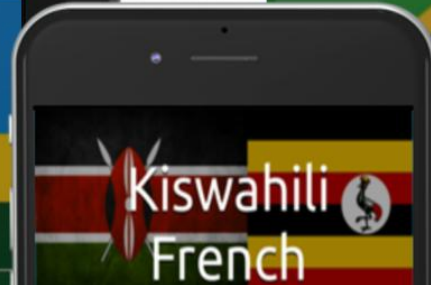


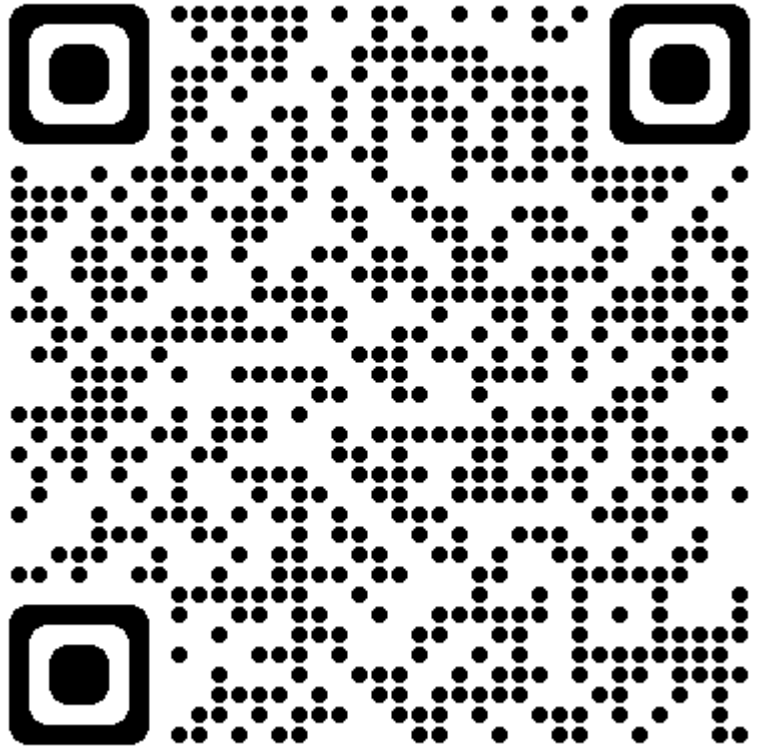
Mənə dzwé nâ Abəna.

Je m'appelle Abena

My name is Abena.

Ewondo





Ngobo Ekwalla

Shck Tchamna

**Beléédí bá ɓwambo na loémé
lá duálá, frënsi na íngrísi**

Duálá-French-English Phrasebook

Guide de conversation trilingue

Duálá-Français-Anglais

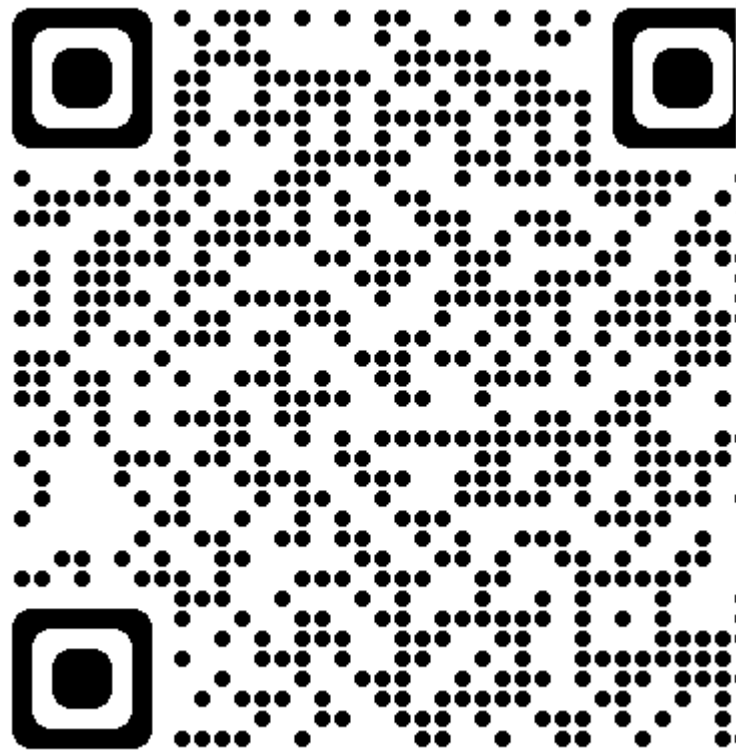


resulam

Available on

amazon

amazon



Kôsi sáhnù mà ghàṣ Fè'éfě'è-Flàṅsi-Nglísi
Fè'éfě'è-French-English Phrasebook
Shck Cămnà' (Tchamna)



Guide de conversation trilingue
Français-anglais-fè'éfě'è.

2015

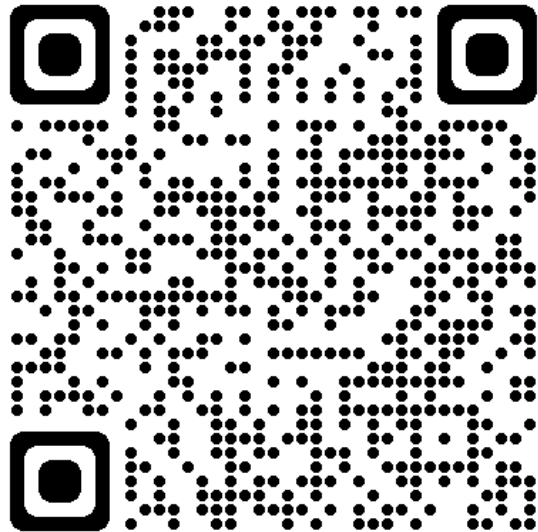


cultural heritage and raising awareness through various initiatives. We publish books, develop applications, and create cartoons to facilitate learning of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our important work in preserving and revitalizing African languages.

Ce livre est un dictionnaire des expressions usuelles en langue ewondo. Il contient plus de 2000 expressions soigneusement choisies parmi les expressions les plus utilisées dans les conversations de la vie quotidienne, dans la langue de ewondo. Il est très bien organisé en 32 chapitres comprenant tout ce dont vous avez besoin pour communiquer couramment dans la vie quotidienne.

L'organisation du contenu est simple et facile d'accès. Le contenu est facilement accessible et organisé par thèmes : Accueil, Dire au revoir, Politesse, Romance, Demander pardon, Se présenter, Manifester son intérêt, Demander l'état de santé, Comprendre la culture grâce au vocabulaire.

www.resu.org



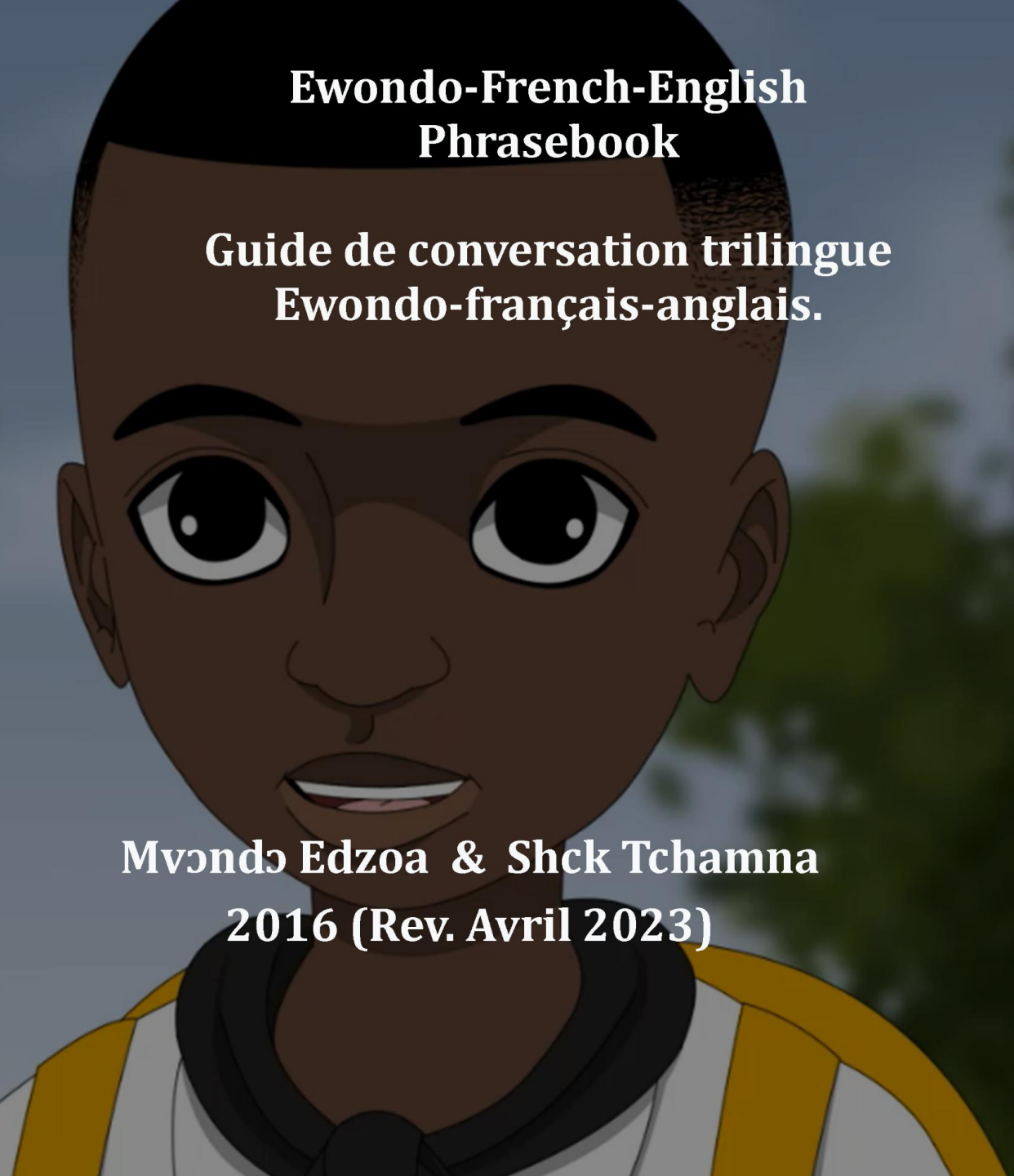
Guide de conversation trilingue Ewondo - Français - Anglais.

Mvondo &

Ewondo-French-English Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Ewondo-français-anglais.

Mvondo Edzoa & Shck Tchamna
2016 (Rev. Avril 2023)





Resulam, a 501(c)(3) non-profit organization, is dedicated to preserving cultural heritage and raising awareness through various initiatives. We publish books, develop applications, and create cartoons to facilitate learning of African ancestral languages. Our dedicated volunteers have already produced over 500 videos, which are available on our YouTube channel for free. We need your support to continue our important work in preserving and revitalizing African languages.

Ce livre est un dictionnaire des expressions usuelles en langue ewondo. Il contient plus de 2000 expressions soigneusement choisies parmi les expressions les plus utilisées dans les conversations de la vie quotidienne, dans la langue de ewondo. Il est très bien organisé en 32 chapitres

commun

L'organi

accessible

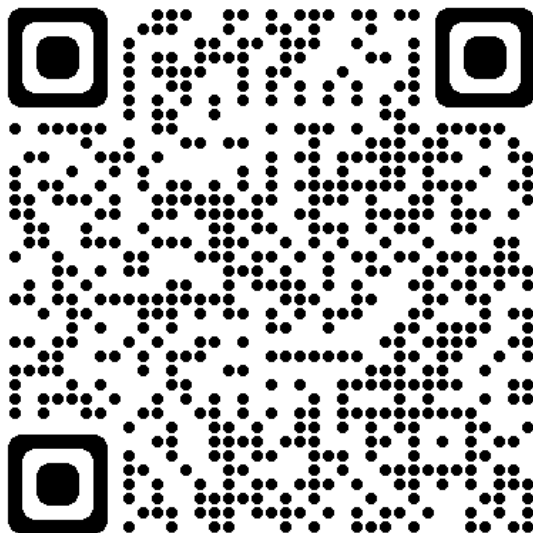
revoir, Pc

pardon, s

indignati

santé, cor

au vocabu



avez besoin pour
e.

contenu facilement
et accueil, Dire au
omance, demander
ur, manifester son
, demander l'état de
sur la culture grâce

Guide de conversation trilingue Ewondo -Français-Anglais.

Mv

Evóli nkóbo

Ewondo-French-English Phrasebook

Guide de conversation trilingue Ewondo-français-anglais.

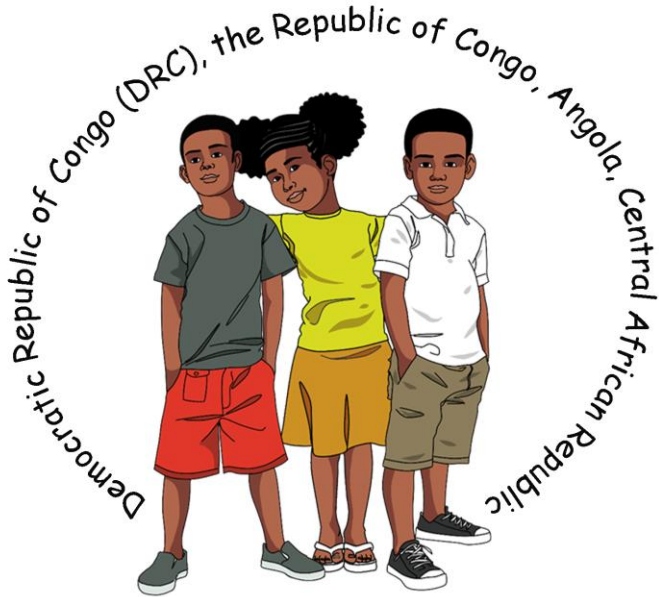


Mvondo Edzoa & Shck Tchamna
2016 (Rev. Avril 2023)

Mokanda ya ba maloba

Lingala - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Lingala -Français-Anglais.



Resulam & Shck Tchamna

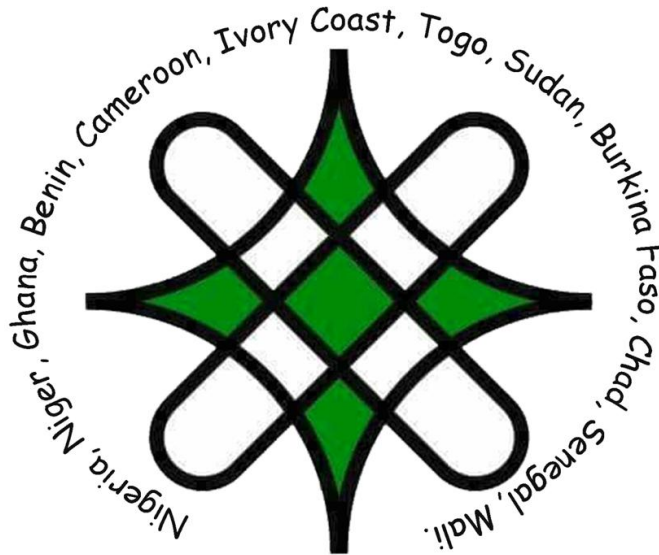
Translated by: Ebenya Emmanuel

May 2023

Littaafin Jumla

Hausa - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Hausa-Français-Anglais.



Isaa Adari & Shck Tchamna

May 2023



Available on
amazon.com

Dewtere Kongol

Fulfulde - French - English
Phrasebook

Guide de conversation trilingue
Fulfulde -Français-Anglais.



Bani Adda & Shck Tchamna

Proofread by: Issa Adari

Resulam

April 2023

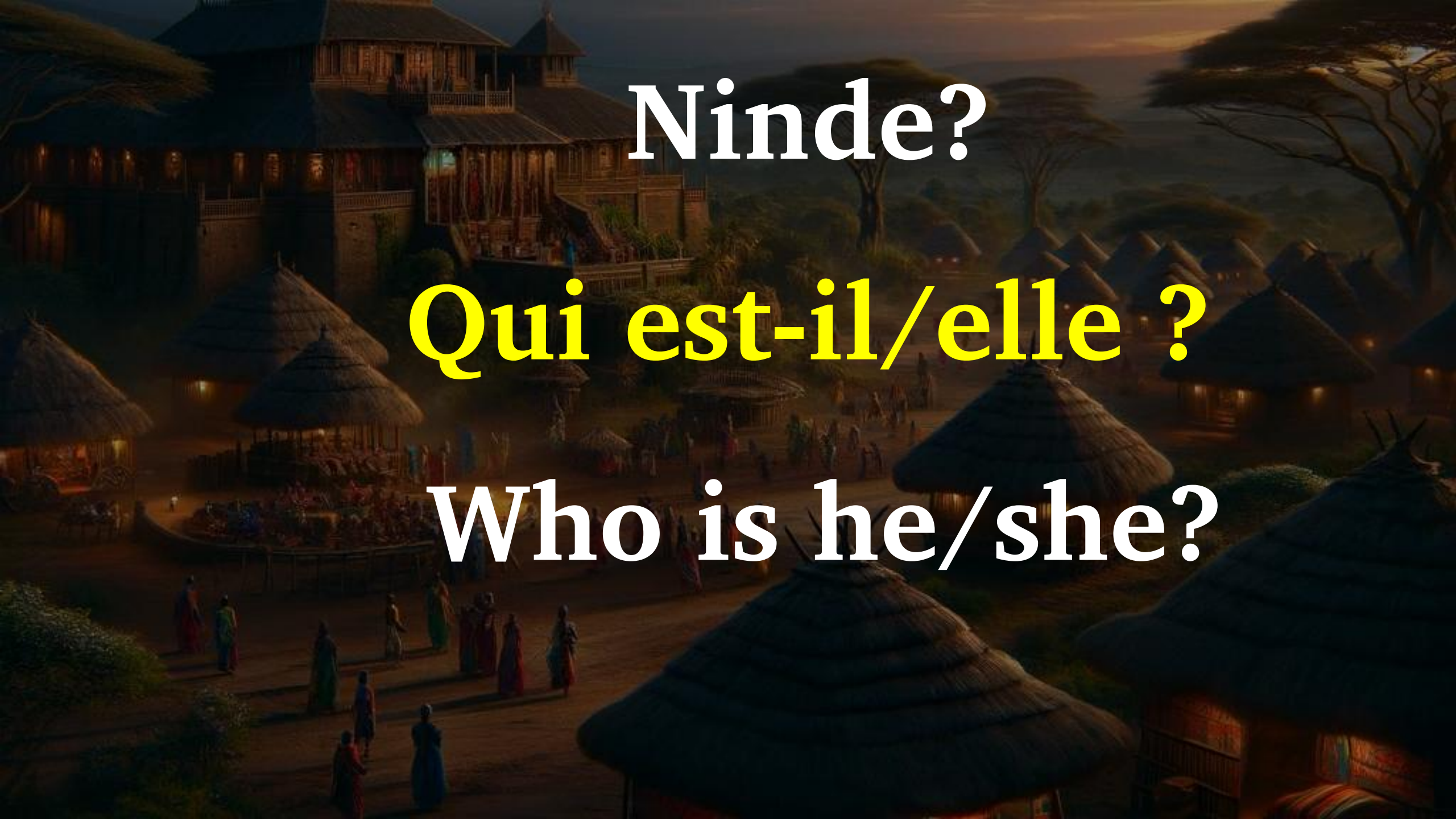


Ninde?

Qui est-il/elle ?

Who is he/she?

Kinyarwanda



Ninde?

Qui est-il/elle ?

Who is he/she?



Ninde?

Qui est-il/elle ?

Who is he/she?

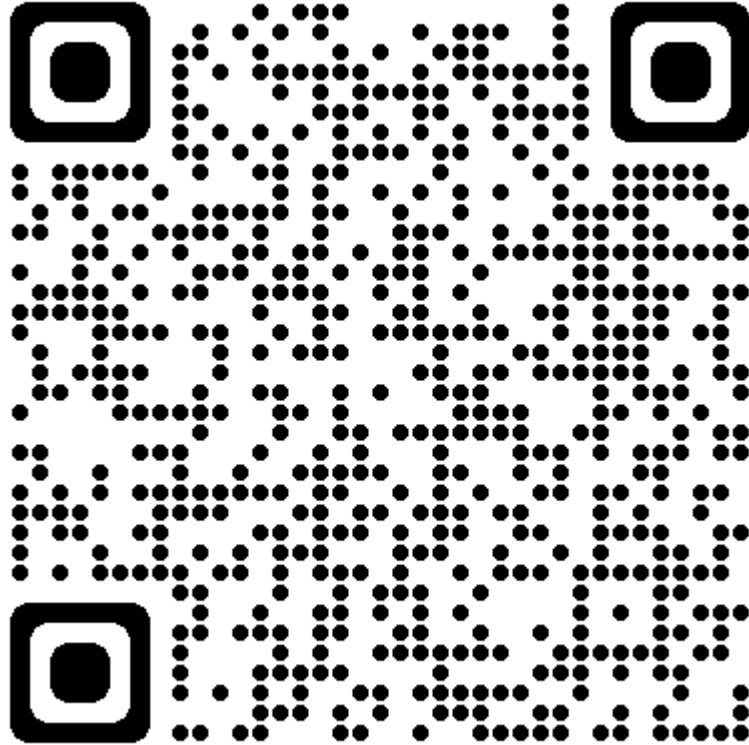


Ninde?

Qui est-il/elle ?

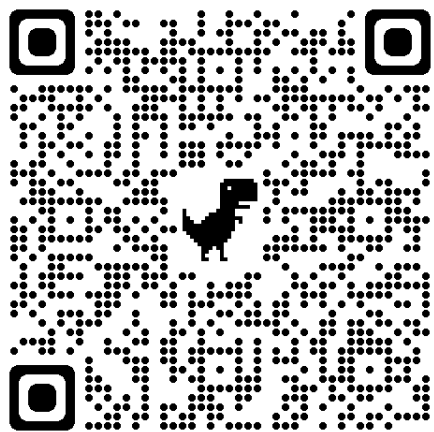
Who is he/she?

Scan here to Donate to Resulam

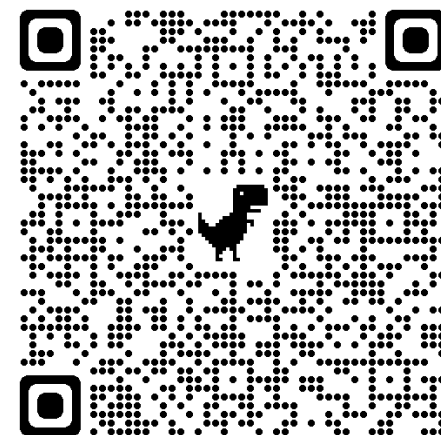


https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=JMMGALRZ33WJY

- **Audio books**

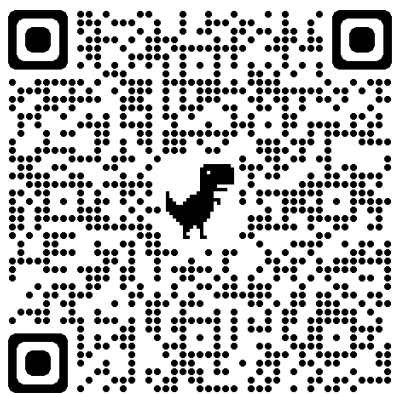


Kobo

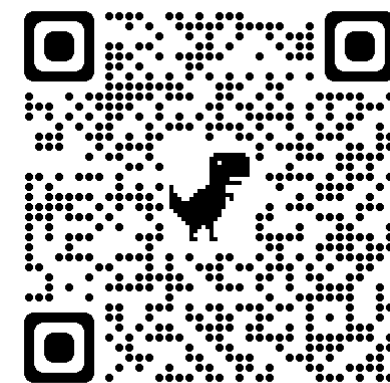


Play Store

Audiobooks



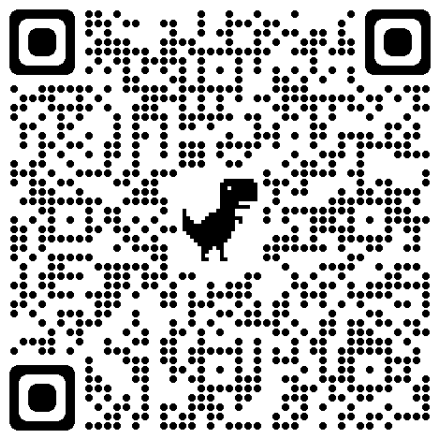
Libo FM



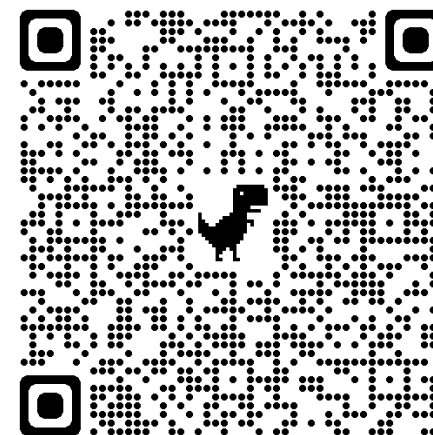
YORUBA AUDIO PHRASEBOOK

**Available on many platforms.
Scan the QR codes now!**



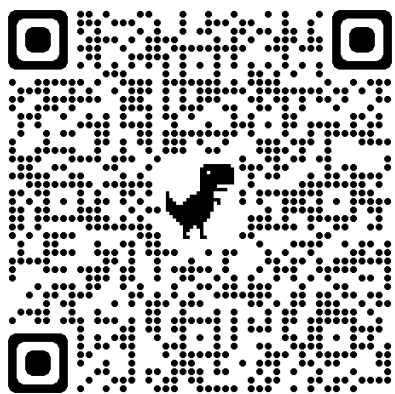


Kobo

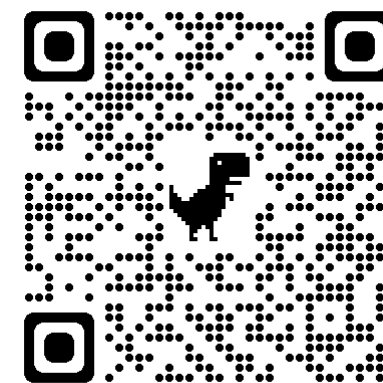


Play Store

Audiobooks



Libo FM



YORUBA AUDIO PHRASEBOOK

Available on many platforms.



Scan the QR codes now!



You Tube

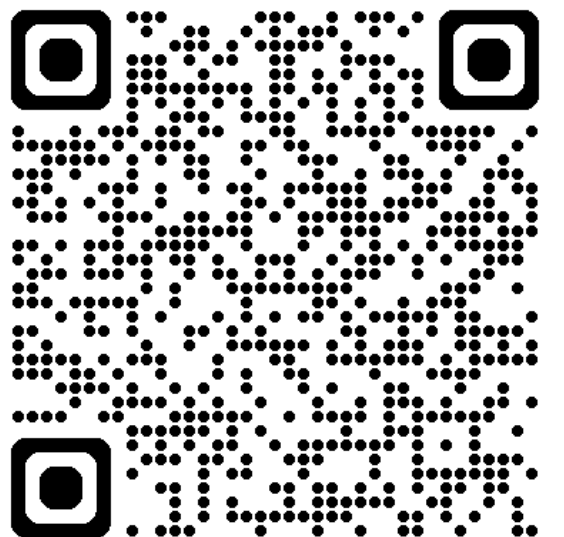


www.resulam.com

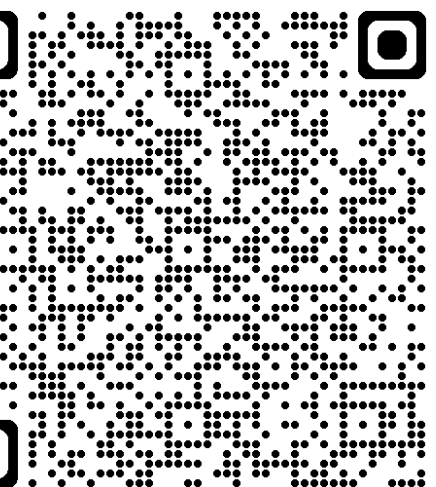
6

Má ndoó tú wen baá lá ...

Nufi

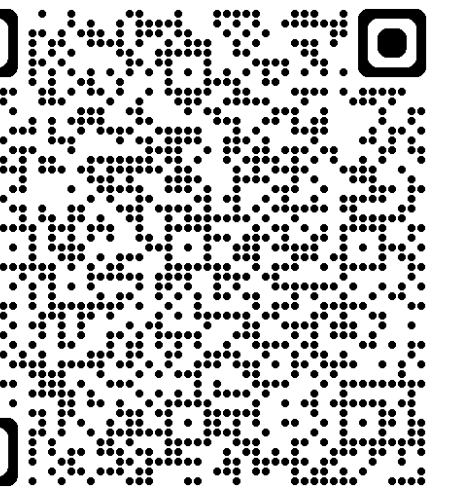


gofundme™



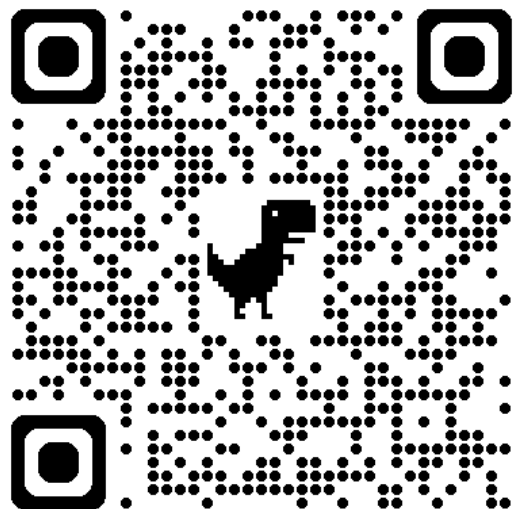
Je suis originaire de Bakondji.

Medumba

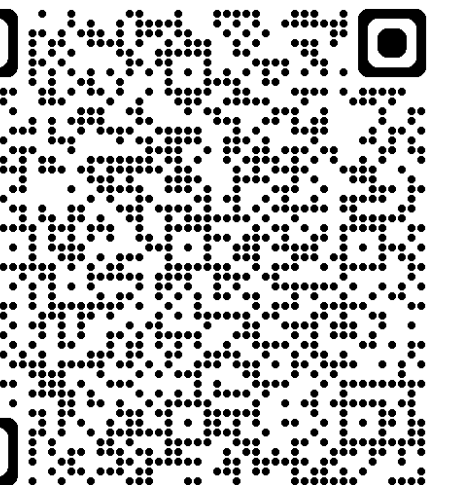


Je suis originaire de Bakondji.

Yemba



gofundme™



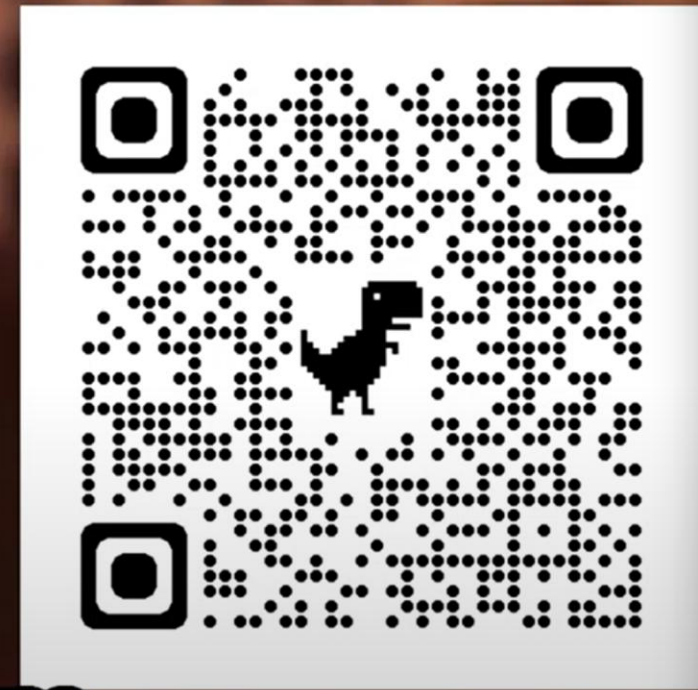
Je suis originaire de Bakondji.

www.resulam.com

PayPal



GoFundMe

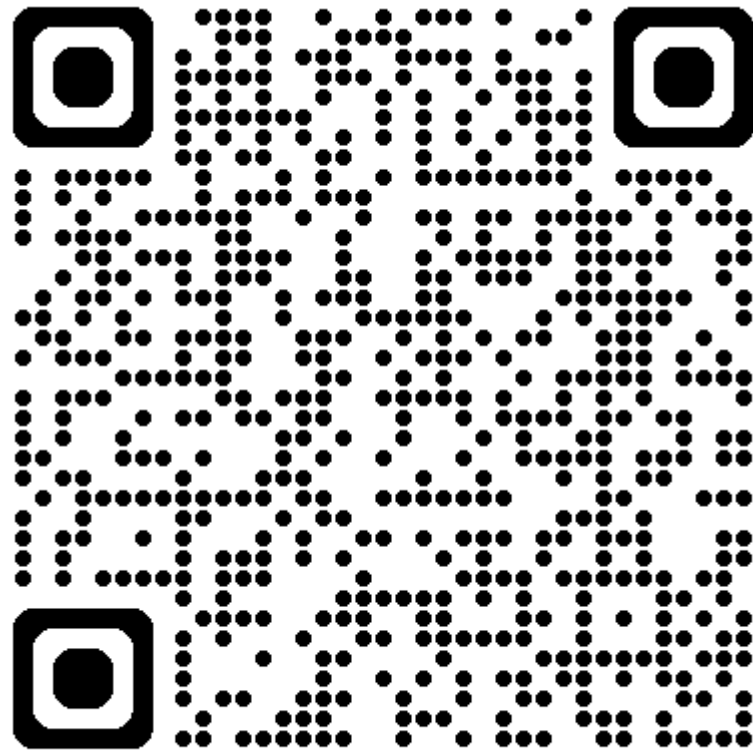


Please Support Resulam

My name is Ndissie {Gift of God}

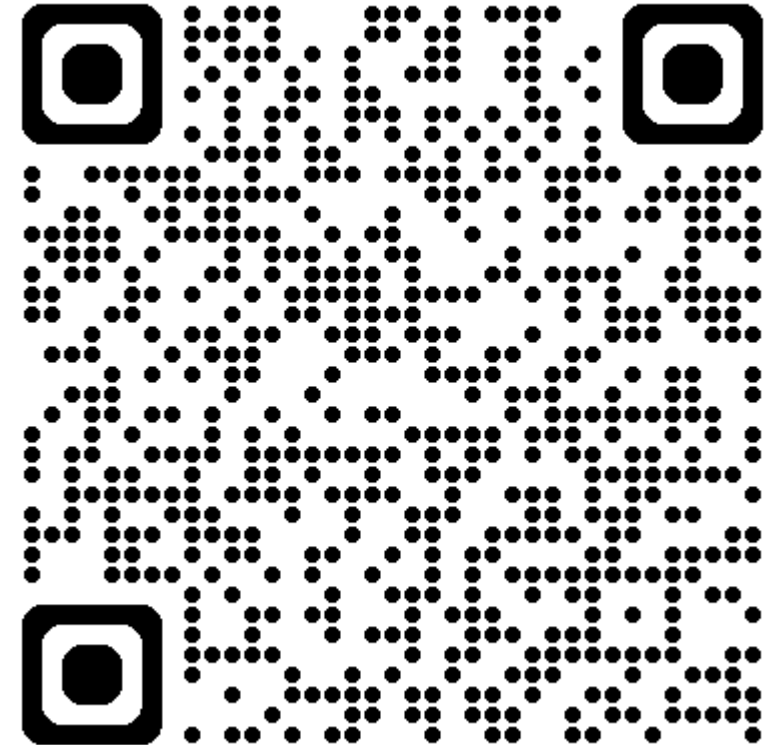


Youtube Resulam VIP



You Tube

Youtube Nufi-Resulam VIP



You Tube

Audio and videos

3) Hello.

Ẹ ò lẹ́.

Salut.

 Explore

Search for anything

Plans & PricingUdemy BusinessTeach on Udemy

Log in

Teaching & Academics > Language Learning > Yoruba Language

Yoruba Language Phrasebook

Ìwé ọrọ̀ gbólóhùn

0.0 ★★★★★ (0 ratings) 10 students

Created by [Shck Tchamna](#), [Olafisoye Mojisola](#)

🕒 Last updated 9/2024 🌐 English





Preview this course

Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 10.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ♾️ Full lifetime access

What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 32 Chapters
- ✓ Get the book on Amazon for more insights
- ✓ 10+ hours of Lecture
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.



Teaching & Academics > Language Learning > Swahili Language

Kiswahili Phrasebook

Essential Phrases for Everyday Conversations and Confident Communication

0.0 ★★★★★ (0 ratings) 0 students

Created by [Shck Tchamna](#)

🕒 Last updated 3/2025 🌐 English



What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 12+ hours of Lecture
- ✓ 32 Chapters
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.

Explore related topics



Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 10.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 📜 Certificate of completion

Teaching & Academics > Language Learning

Duala (Douala) Language Phrasebook

Beléédí bá ðwambo

New 0.0 ☆☆☆☆☆ (0 ratings) 0 students

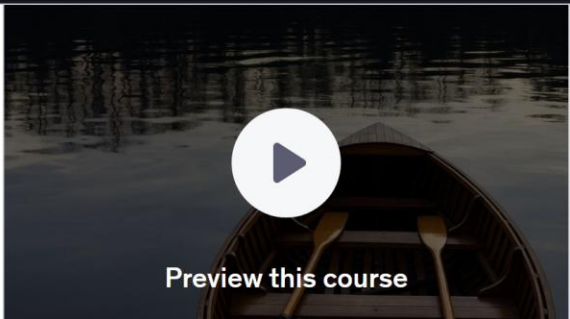
Created by [Shck Tchamna](#)

⌚ Last updated 9/2025 🌐 English

What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 32 Chapters
- ✓ Get the book on Amazon for more insights
- ✓ 11+ hours of Lecture
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.

Explore related topics



\$44.99

Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 12 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 📜 Certificate of completion

[Share](#)

[Gift this course](#)

[Apply Coupon](#)

[Teaching & Academics](#) > [Language Learning](#)

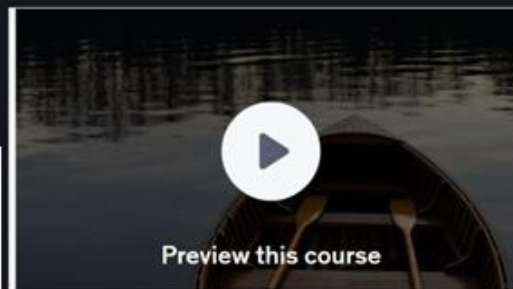
Duala (Douala) Language Phrasebook

Beléédí bá ɓwambo

New 0.0 (0 ratings) 0 students

Created by [Shck Tchamna](#)

Last updated 9/2025 English

[Add to cart](#)[Buy now](#)

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 12 hours on-demand video
- Access on mobile and TV
- Full lifetime access
- Certificate of completion

[Share](#)[Gift this course](#)[Apply Coupon](#)

What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 32 Chapters
- ✓ Get the book on Amazon for more insights
- ✓ 11+ hours of Lecture
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.

[Explore related topics](#)

Teaching & Academics > Language Learning

Bamileke (Nufi) Language Phrasebook

Ŋwa'nĩ njá'ghəə

5.0 ★★★★★ (4 ratings) 34 students

Created by [Shck Tchamna](#)

🕒 Last updated 3/2025 🌐 English



Add to cart

Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 9.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 📜 Certificate of completion

[Share](#)

[Gift this course](#)

[Apply Coupon](#)

What you'll learn

- ✓ An overview and historical context of the Fè'эф'ě'è language.
- ✓ Basic grammar and phonetics of African languages, with a focus on Fè'эф'ě'è.
- ✓ Essential verb tenses in Fè'эф'ě'è, illustrated using the verbs "to play" and "to fight," each representing distinct verb classes.
- ✓ Family and kinship terms in Fè'эф'ě'è.
- ✓ Dialectal variations within the Fè'эф'ě'è language.
- ✓ Personal pronouns and elementary conjugation in Fè'эф'ě'è.
- ✓ Essential conversational phrases for various contexts such as introductions, greetings, farewells, and asking questions.
- ✓ Vocabulary and phrases related to professions, jobs, and travel.



Explore

Search for anything

Plans & Pricing

Udemy Business



Log in

Sign up



Teaching & Academics > Language Learning

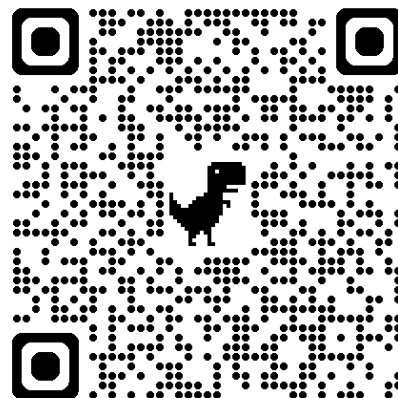
Ewondo Language Phrasebook

Evóli nkóbo ewondo

New 0.0 ☆☆☆☆☆ (0 ratings) 0 students

Created by [Shck Tchamna](#)

Last updated 1/2026 English



Preview this course

Add to cart

Buy now

30-Day Money Back Guarantee

What you'll learn

Yemba Udemmy:

Yemba Language Phrasebook

New 0.0 ★ 1 students

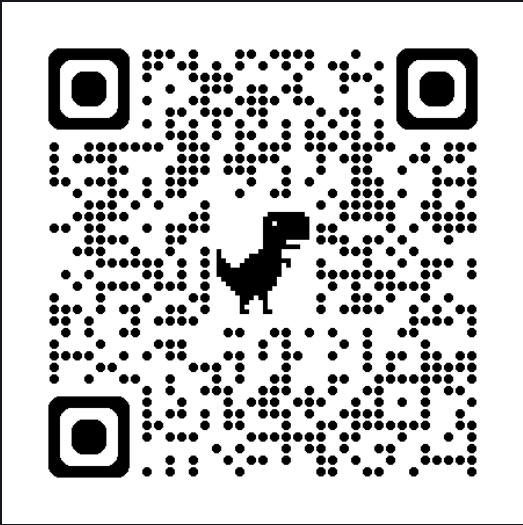
Yemba Language Phrasebook

Aṇwa'ne mekəməshuṇe

New 0.0 ★ ★ ★ ★ ★ 1 students

Created by [Shck Tchamna](#)

📅 Last updated 1/2026 🌐 English



What you'll learn

- ✓ 2000+ Well curated phrases subdivided by themes
- ✓ 32 Chapters
- ✓ 10+ hours of Lecture
- ✓ The course focuses on sentences curated to start conversation.

Explore related topics

- Language Learning
- Teaching & Academics

Course content

<https://www.udemy.com/course/yemba-language-phrasebook/?referralCode=84AB32546A069CBA0658>

Add to cart

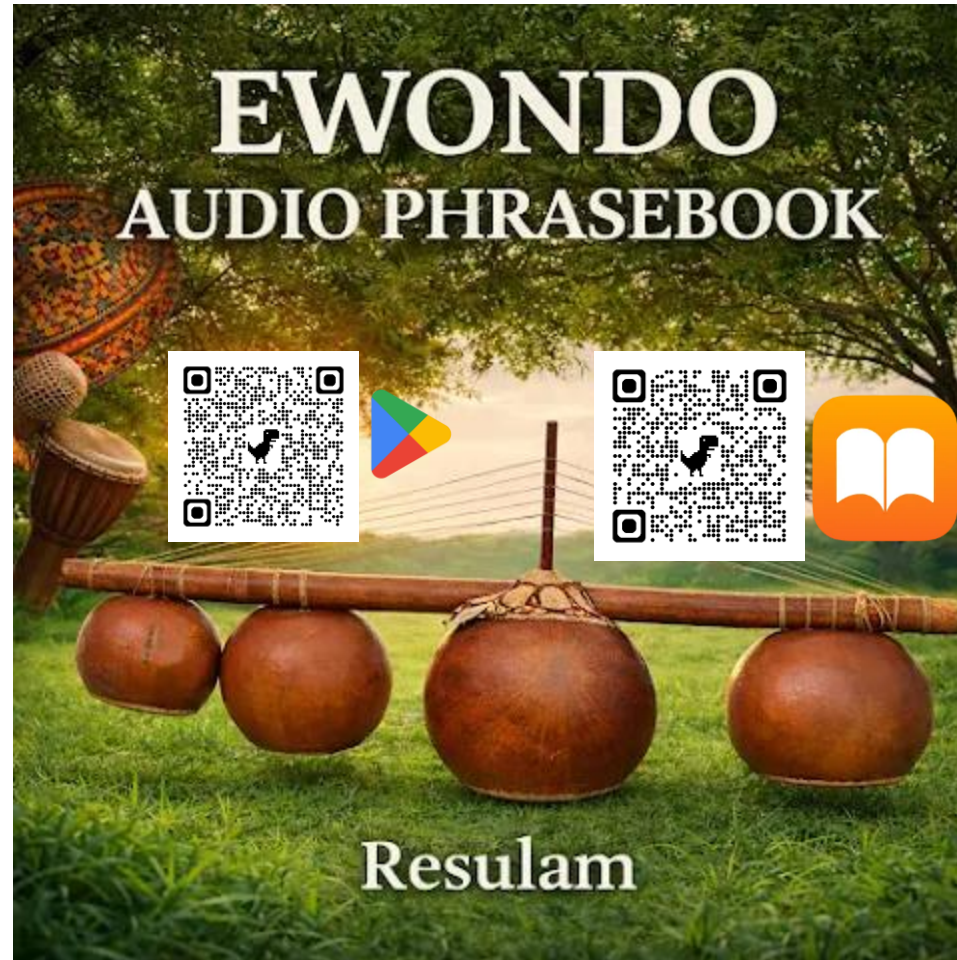
Buy now

30-Day Money-Back Guarantee

This course includes:

- 📺 10.5 hours on-demand video
- 📱 Access on mobile and TV
- ∞ Full lifetime access
- 🏆 Certificate of completion

https://play.google.com/store/audiobooks/details/Shck_Tchamna_Ewondo_Audio_Phrasebook?id=AQAAAEaUWcRbM



<https://books.apple.com/us/audiobook/ewondo-audio-phrasebook/id1873144994?uo=4>

